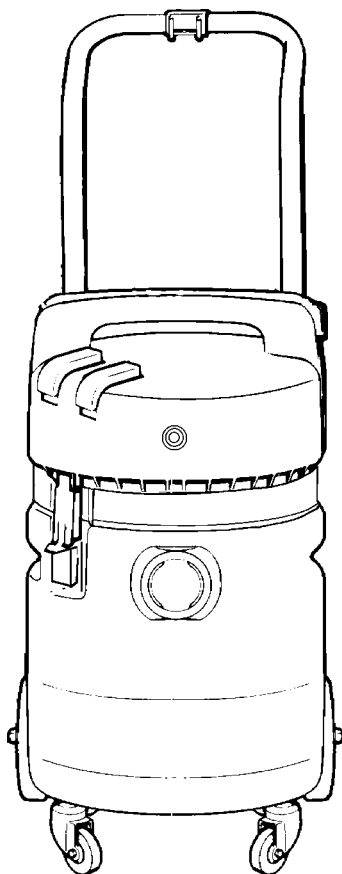
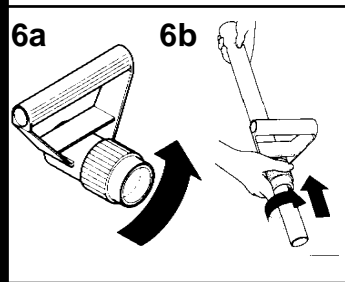
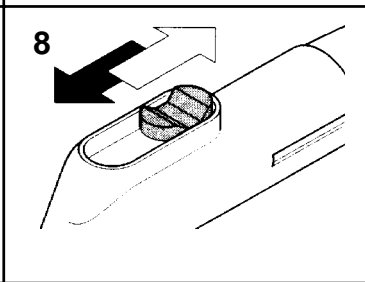
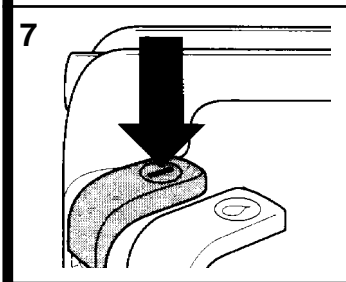
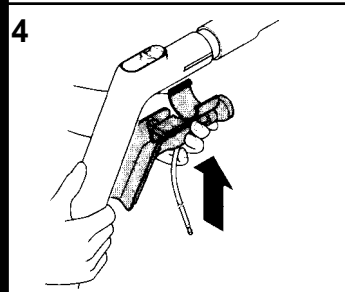
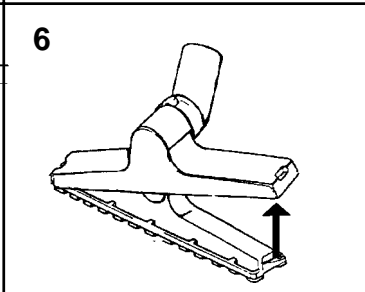
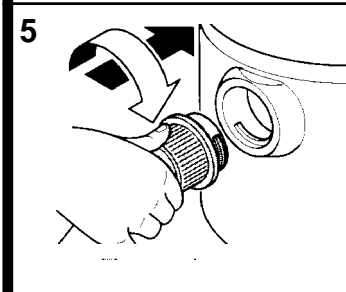
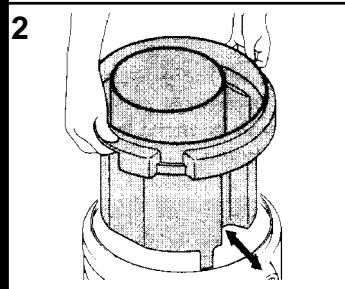
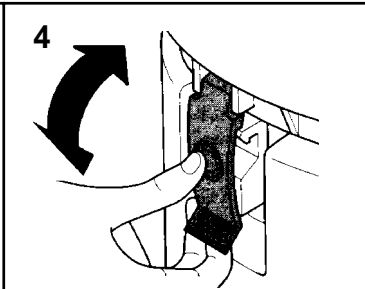
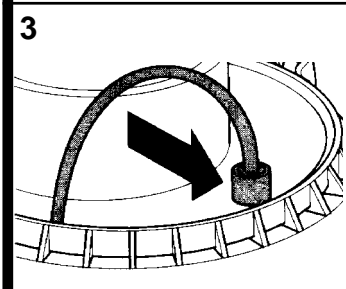
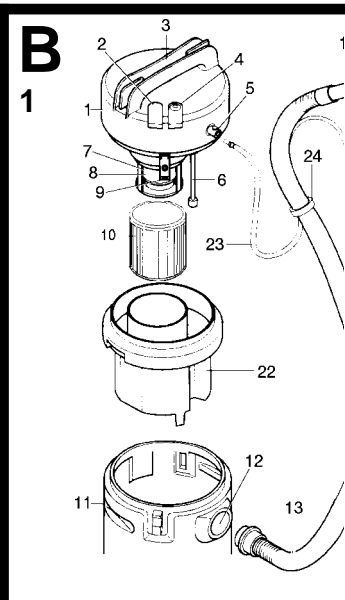
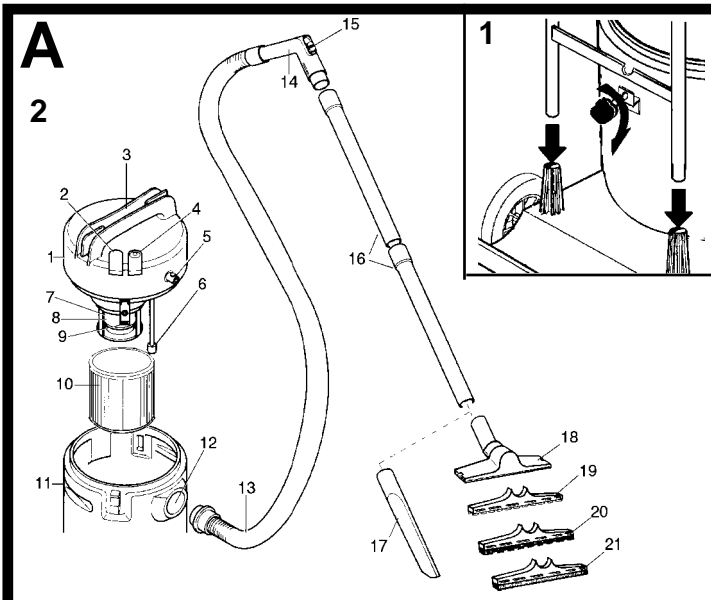


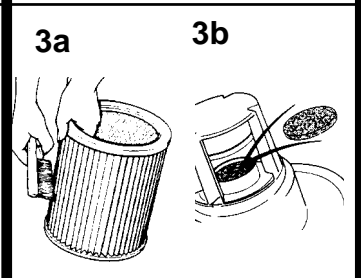
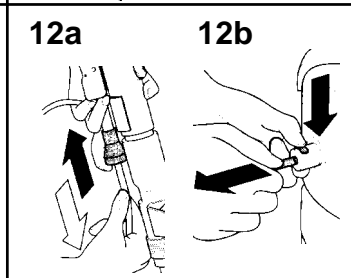
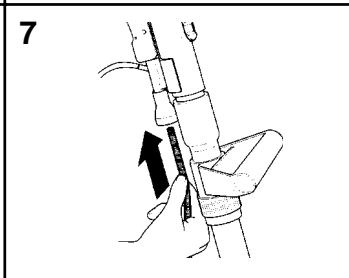
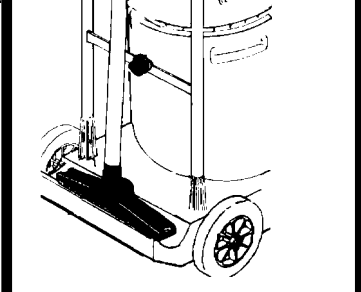
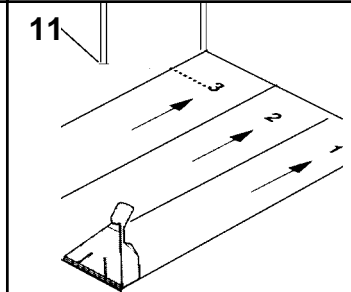
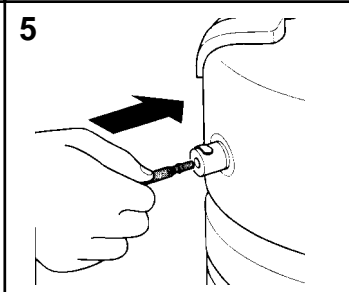
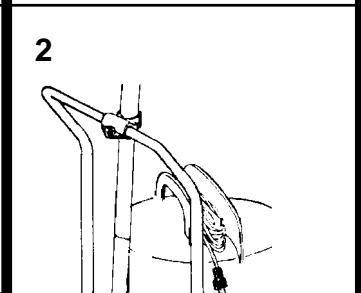
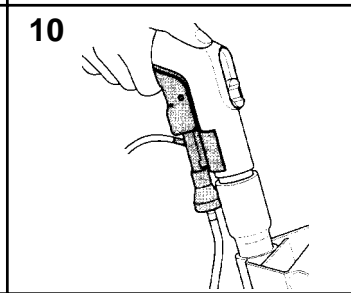
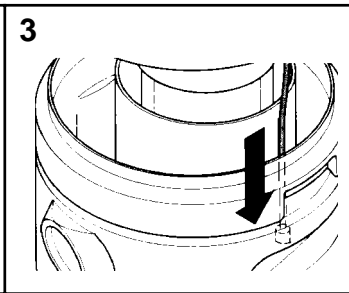
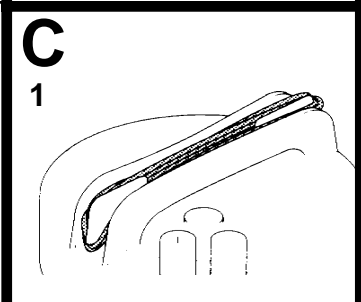
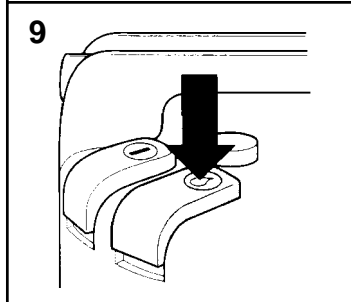
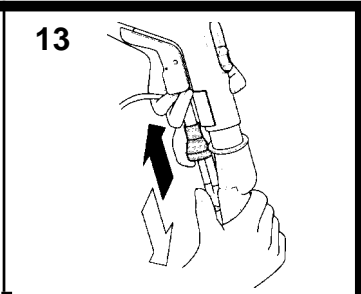
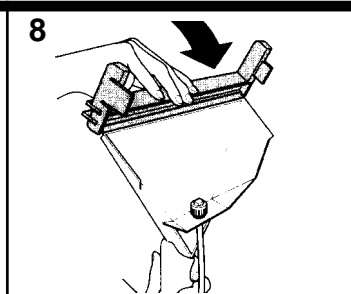
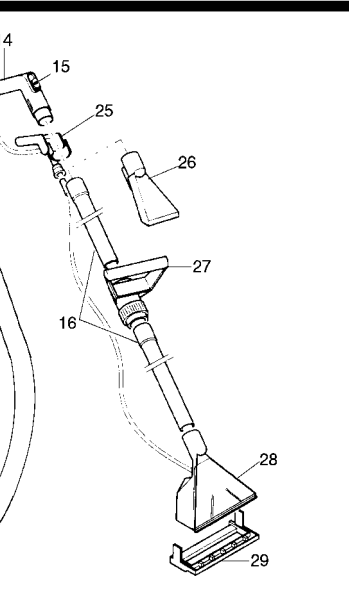
SLX 025

INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE MANEJO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
Инструкция по эксплуатации



ENGLISH	6-9
Electrical connections, for UK only	10-11
DEUTSCH	12-15
FRANÇAIS	16-19
ESPAÑOL	20-23
PORTUGUÊS	24-27
ITALIANO	28-31
NEDERLANDS	32-35
SVENSKA	36-38
NORSK	39-41
DANSK	42-44
SUOMEKSI	45-47
Русский	48-51





IMPORTANT SAFEGUARDS

This vacuum cleaner can be used for household or commercial use.

Accidents due to misuse can only be prevented by those using the machine.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

WARNING !

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use.

This vacuum cleaner is designed to be safe when used for cleaning functions as specified. Should damage occur to electrical or mechanical parts, the cleaner and / or accessory should be repaired by the manufacturer or competent service station before use in order to avoid further damage to the machine or physical injury to the user.

- Do not use outdoors.
- Do not leave the machine when it is plugged in. Unplug from the outlet when not in use and before servicing.
- Do not use with damaged cord or plug. To unplug grasp the plug, not the cord. Do not handle plug or cleaner with wet hands. Turn off all controls before unplugging.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with opening blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.

- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Do not allow it to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- **Caution:** Do not use this appliance for vacuuming dust which may be considered hazardous to health.
- Do not use unless filters are fitted.
- If the cleaner is not working properly or has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center or dealer.
- Use only as described in this manual and only with the manufacturer's recommended attachments.
- The use of this machine in conjunction with the pick-up of hazardous materials has not been investigated by Underwriters laboratories.
- This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for servicing of double insulated appliances.
- **Never spray cleaning solution in the direction of electrical sockets or other electrical equipment.**
- Check that the machine is switched off before plugging it in.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Servicing double-insulated appliances

In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a means for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace. A double insulated appliance is marked with the words **"DOUBLE INSULATION" or "DOUBLE INSULATED."**

The symbol (square within a square) may also be used on the product.



IMPORTANT

If the supply cord of this appliance is damaged, it must be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer as special purpose tools are required.

This appliance conforms with EC-Directive 89/336/EEC, EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

Components of the machine (Fig A2 and B1)

- 1 Motor top
- 2 Start / Stop vacuum motor
- 3 Handle with cord reel
- 4 Start / Stop pump
- 5 Quick release coupling
- 6 Solution filter
- 7 Motor filter
- 8 Float valve
- 9 Catch
- 10 Pleated paper filter
- 11 Container
- 12 Hose connection
- 13 Suction hose
- 14 Handle
- 15 Slider
- 16 Extension tubes
- 17 Crevice tool, to clean particularly difficult corners
- 18 Universal nozzle with inserts for different types of flooring
- 19 Carpet insert
- 20 Brush insert for hard floors
- 21 Rubber strip insert for wet pick-up
- 22 Solution container
- 23 Solution tube
- 24 Clips
- 25 Spray lever
- 26 Upholstery nozzle
- 27 Handle
- 28 Floor nozzle
- 29 Adapter for hard floors

The accessories shown in the pictures may vary from model to model.

General

Rating plate:

Check that the power supply voltage corresponds to the voltage specified on the rating label.

Trolley assembly

Place the handle onto the trolley. Lock the handle to the container with the black knob (Fig. A1).

Float

When the water level in container has reached the filling capacity, the float valve will automatically stop the suction action. You will then notice a distinctive noise and reduced performance. When this occurs, switch off the unit immediately. Empty the container. Let all machine parts dry thoroughly before fitting the motor top.

Over heating cut-out

The appliance is automatically switched off if the motor becomes overheated. In this case, turn off the switches and leave the motor to cool before reusing the appliance.

Instructions for use

Dry and wet/dry pick up

Check that the cartridge filter is properly fitted.

Insert the solution filter (6) in the pin under the motor top (fig. A3).

Fasten the motor top to the tank using catches (fig. A4). Make sure that the coupling (5) is aligned with the hose connection.

Snap one end of the suction hose into the hose connection and turn clockwise to lock it (fig. A5). Couple the tubes (16) together and connect them to the handle (14).

Connect a suitable nozzle, if nozzle 18 in fig. 1 is used, change insert according to the type of floor you are cleaning (fig. A6)

Connect the plug to the mains outlet and press the red on/off switch (fig. A7).

The appliance is provided with suction control, to adjust intensity of suction, move slider (fig.A8) for wet pick-up, close the suction control.

Always empty the container immediately after use. Let all machine parts dry thoroughly before fitting the motor top.

Shampooing

Check that the surface is resistant to cleaning solution and always vacuum clean them before starting shampooing (see "Dry and wet/dry pick up":

Fill the solution container (22) with water and detergent mixed as specified by the manufacturer.

Introduce the container into the tank. Make sure that the groove on the container is aligned with the hose connection (fig. B2). Introduce the solution filter into the lowest part of the container (fig. B3).

Fasten the motor top to the tank using catches (fig. A4). Make sure that the coupling (5) is aligned with the hose connection.

Snap one end of the suction hose into the hose connection and turn clockwise to lock it (fig. A5).

Press the lever (25) into place on the handle (fig. B4).

Insert the metal end of tube 23 into the quick release coupling (5) of the motor top (fig.B5), then secure the tube to the suction hose by means of special clips (24).

Close the slider on the handle (fig. A8).

Floor shampooing

Turn the ring of the handle (27) in anti-clockwise direction (fig. B6a) and make it run along one of the two extension tubes in the direction shown in fig. B6b. Lock the handle by turning the ring clockwise.

Connect the extension tubes (16).

Connect the floor nozzle (28).

Insert the metal end of the tube from the floor nozzle (28) into the coupling incorporated on the spray lever (fig. B7).

For cleaning of hard floors, fit the adapter (29) onto the floor nozzle (fig. B8).

After mounting the attachments, press in this order, ON-OFF switch 2 (fig.A7) and then pump switch 4 (fig. B9).

Spray the cleaning solution by pressing the spray lever (fig. B10) and let the attachment slide in the direction shown in fig. B11.

To disconnect the metal end of the tube coming from the floor nozzle, exert a certain pressure on the coupling of the spray lever (fig. B12a). To disconnect the tube from the motor top, press the push button on the coupling (fig. B12b).

Cleaning of upholstery

Connect the upholstery nozzle to the handle and at the same time insert the metal end of the small tube into the coupling on the spray lever (fig. B13). The nozzle is inserted properly if it is not disengaged when pulled.

After mounting the attachments, press in this order, ON-OFF switch 2 (fig. A7) and then pump switch 4 (fig. B9).

Spray the cleaning solution by pressing the spray lever (fig. B10).

To disassemble the upholstery nozzle, press the coupling and pull out of the nozzle at the same time (fig. B13).

To remember...

Never spray the cleaning solution in the direction of electrical sockets or other electrical equipment.

If, after pressing the lever the solution is not sprayed, check whether pump switch has been switched on and that the solution filter is fully immersed in the solution.

For improved shampooing, you can repeat the operation after filling the container with pure water.

Drying of the surface takes place during the solution spraying operation but it is possible to dry even further by passing the nozzle along the surface without pressing the spray lever.

After cleaning and before putting the appliance away, empty the containers from the cleaning solution and in order to preserve the solution spray circuit, add about 1 litre of pure water. Press switches 2 and 4, then actuate the spray lever until practically expelling all the water. Drain off any remaining water by hand.

Use non foamy detergents which are soluble in water and suitable for shampooing carpets, floors or and upholstery with this type of appliance.

Power cord storage

After use, the power cord can be wound up around the handle located on the motor top (fig. C1).

Tube holder

After use the, nozzle and the tube can be stored as shown in fig.11

Maintenance

Filters

To clean the pleated paper filter you can either shake, brush or wash it. Wait until it is dry before you reuse it. Check the motor filter, change if it is clogged. (Fig. C3).

Please read these essential instructions

(Only applicable to UK)

SLX 025 are designed, developed and rigorously tested to function efficiently and safely when properly maintained and used in accordance with the following instructions. These instructions have been prepared with safety and efficiency paramount.

The MACHINE OPERATOR must be trained by a suitably qualified instructor, and be made aware of the relevant regulations and legislation currently in force at the time of use.

CAUTION - This machine **MUST NOT** be used in explosive or inflammable atmospheres or where such atmospheres are likely to be produced by the presence of volatile liquid or inflammable gas or vapour.

CAUTION - In no circumstances should the power supply cord be wrapped around fingers or any part of the operators person.

CAUTION - The electrical supply plug must not be subjected to undue stress by pulling on the power supply cord.

Your MACHINE must only be connected to an electrical supply of the same voltage and frequency as indicated on the rating plate. Ensure that the plug fitted to the end of the power supply cord is suitable for your supply socket, if not refer to the information contained in 'Electrical Connections', or consult a qualified electrician. The electrical installation from which the supply is drawn must be maintained to current Institute of Electrical Engineers wiring regulations.

REGULAR SERVICING and INSPECTION of your machine must be carried out by suitably qualified personnel in accordance with relevant legislation and regulations. In particular, electrical tests for earth continuity, insulation resistance, and condition of the flexible cord should be checked frequently. In the event of any defect the machine **MUST** be withdrawn from service, completely checked and repaired. Trained Service Engineers will be pleased to carry out on site servicing on a regular or as requested basis, to ensure the continuing safety and efficiency of your machine.

ELECTRICAL CONNECTIONS (Only applicable to UK)

DOUBLE-INSULATED MACHINES

Your MACHINE must only be connected to an electrical supply of the same voltage and frequency as indicated on the rating plate. Ensure that the plug fitted to the end of the power supply cord is suitable for your supply socket, if not refer to the information contained in 'Electrical Connections', or consult a qualified electrician. The electrical installation from which the supply is drawn must be maintained to current Institute of Electrical Engineers wiring regulations.

IMPORTANT

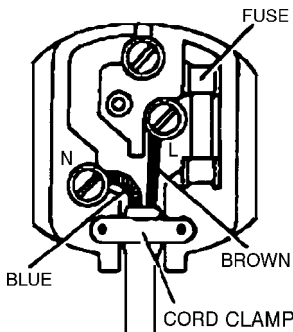
240 volt 50 Hz. machines are fitted with a 13 amp. 3 pin moulded plug. The plug is fitted with a 10 amp. detachable fuse. The correct replacement for the fuse is identified by marking or colour coding. Only fuses that are ASTA approved to BS 1362 should be fitted. Never use the plug without the fuse cover fitted. Replacement fuse covers are available at any electrical retail outlet.

If the available socket outlet is not suitable for the plug supplied, the plug must be cut off and an appropriate plug fitted. The plug thus cut off **MUST BE DESTROYED** for safety reasons before being disposed of.

Machines built for other voltages and frequencies are not normally supplied with a fitted plug.

If it is necessary to fit a plug, the wires in this power supply cord are coloured in accordance with the following code:

BLUE-NEUTRAL
BROWN-LIVE



To connect the new plug:

If using a three-pin plug, do not make any connection to the terminal in the plug which is marked with the letter 'E' or by the safety earth symbol or coloured green or green & yellow. This machine is double-insulated and no earth connection is necessary. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'N' or is coloured black or blue.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'L' or is coloured red or brown.

If the plug to be fitted does not conform to the above notation then consult a qualified electrician.

Wichtiger Hinweis

Achtung!

Um das Risiko von Feuer, Stromstößen oder anderen Schäden zu verhindern, vor der Anwendung des Gerätes alle Sicherheitsinstruktionen und Warnungshinweise lesen.

- Dieses Gerät ist sowohl für den privaten Hausgebrauch als auch zur gewerblichen Verwendung geeignet.
- Bei Nichtgebrauch das Gerät nie eingesteckt lassen
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Beim Gebrauch durch Kinder oder wenn sich Kinder in der Nähe aufhalten wird um Vorsicht gebeten.
- Gerät bitte nur gemäß Bedienungsanleitung benutzen und nur durch autorisierte Servicetechniker reparieren lassen.
Bitte nur Original-Ersatzteile und durch den Hersteller empfohlenes Zubehör verwenden. Versuchen Sie nie, das Gerät in irgendeiner Weise abzuändern, umzubauen usw.
- Filter müssen in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden. Gerät nie ohne Filter benutzen.
- Vorsicht: Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Aufsaugen von Staub, der als gesundheitsschädlich betrachtet werden kann.
- Gerät nie mit defektem Kabel oder Stecker verwenden. Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, beispielsweise durch Hinunterfallen, Beschädigung allgemeiner Art, Aufbewahrung im Freien, Fall ins Wasser, unbedingt bei einer kompetenten Servicestelle abgeben.
- Gerät nie am Kabel ziehen oder tragen. Kabel nicht in der Tür einklemmen oder um scharfe Kanten und Ecken ziehen. Mit dem Gerät nicht über das Kabel rollen. Kabel nicht in der Nähe von heißen Gegenständen liegen lassen
- Beim Herausziehen immer am Stecker und niemals am Kabel ziehen.

- Keine brennenden, glühenden, rauchenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer, heiße Asche oder entzündbare Flüssigkeiten und Gase einsaugen.
- Keine scharfkantigen Gegenstände wie Glassplitter, Nägel usw. einsaugen. Diese könnten den Staubbeutel beschädigen.
- Bevor Sie den Stecker herausziehen, alle Funktionen ausschalten.
- Bei Treppenreinigung vorsichtig vorgehen.
- Gerät nicht in der Nähe leicht entzünd- oder brennbarer Gase bzw. Flüssigkeiten benutzen.
- Vor dem Auswechseln des Zubehörs das Gerät immer ausschalten.
- Sprühen Sie nie die Reinigungslösung auf Steckdosen oder elektrische Geräte.
- Darauf achten, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor es an die Netzsteckdose angeschlossen wird.

Service von doppelt isolierten Geräten

In einem doppelt isoliertem Gerät wird eine doppelte Isolierung anstatt einer Erdung verwendet.

Ein doppelt isoliertes Gerät ist nicht geerdet und darf auch im Nachhinein nicht geerdet werden. Der Service eines doppelt isolierten Gerätes verlangt extreme Sorgfalt und Kenntnis dieses Systems. Er sollte nur durch qualifiziertes Servicepersonal vorgenommen werden.

Defekte Teile eines doppelt isolierten Gerätes müssen durch identische ersetzt werden.

Das Symbol (Quadrat in einem Quadrat) ist auf dem Typenschild vermerkt.



Wichtig!

Dieses Gerät ist mit einem Spezialkabel versehen, das bei Beschädigung gegen ein entsprechendes Kabel derselben Ausführung ausgetauscht werden muß.

Dieses Kabel ist bei autorisierten Kundendienststellen erhältlich und muß von einem Fachmann montiert werden.

Dieses Gerät entspricht den EG-richtlinien Nr. 89/336/EWG, 93/31/EWG, 73/23EWG, 93/68EWG.

Schalleistung mit der Düse am Fußboden gemäß IEC: 83,9 dB(A).

Schalleistung gemäß BSI: 67,1 dB(A).

Achtung!

Vor dem Beginn von Service- oder Wartungsarbeiten immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Teile der Maschine (Abb A2 und B1)

- 1 Deckel
- 2 Ein/Aus-schalter
- 3 Handgriff mit Platz für Aufhängung des Kabels
- 4 Pumpenschalter
- 5 Anschlußstutzen für die Zuleitung der Reinigungslösung
- 6 Reinigungslösungsfilter
- 7 Motorschutzfilter
- 8 Schwimmerventil
- 9 Verschlußhaken
- 10 Filterpatrone
- 11 Behälter
- 12 Ansaugstutzen
- 13 Schlauch
- 14 Handgriff
- 15 Schieber
- 16 Verlängerungsrohr
- 17 Fugendüse: Zur Anwendung bei schwer zugänglichen Stellen
- 18 Universaldüse mit verschiedenen Einsätzen
- 19 Einsatz für Teppiche
- 20 Einsatz mit Bürste für glatte Böden
- 21 Einsatz mit Gummileiste für Naßsaugen
- 22 Reinigungslösungsbehälter
- 23 Zuleitung für die Reinigungslösung
- 24 Clipse
- 25 Sprühdosierungshebel
- 26 Polsterwaschdüse
- 27 Verstellbarer Haltegriff
- 28 Bodenwaschdüse
- 29 Aufsatz für Hartböden

Das Zubehör, das auf den Bildern gezeigt wird, kann von Modell zu Modell variieren.

Vor der Inbetriebnahme

Leistungsschild:

Die Netzspannung muß mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen.

Zusammenbau des Wagens

Den Handgriff in das Untergestell stecken und mit Hilfe des schwarzen Handrades gegen den Behälter schrauben. (Abb. A1).

.Schwimmerventil

Wenn das Flüssigkeitsniveau im Behälter das maximale Fassungsvermögen erreicht hat, schaltet das Schwimmerventil den Saugvorgang automatisch aus. Das Geräusch ändert sich, die Leistung läßt deutlich nach. Wenn dies eintritt, das Gerät sofort ausschalten und entleeren.

Überhitzungsschutz

Bei Motorüberhitzung schaltet das Gerät automatisch ab. Stellen Sie das Gerät ab und lassen Sie es vor dem erneuten Gebrauch abkühlen.

Gebrauchsanweisung

Naßsaugen sowie Staubsaugen

Kontrollieren, ob der gefaltzte Papierfilter gut fest sitzt.

Setzen Sie den Reinigungslösungsfilter (6) in den Stift unter dem Deckel ein (Abb. A3).

Befestigen Sie den Deckel mit den Verschluss-haken (Abb. A4). Der Anschlußstutzen für die Zuleitung der Reinigungslösung am Deckel (5) muß mit dem Ansaugstutzen in einer Linie stehen.

Setzen Sie das bajonettförmige Ende des Schlauchs auf den Ansaugstutzen und drehen Sie es im Uhrzeigersinn bis zum Einhaken (Abb A5).

Stecken Sie die Rohre (16) aufeinander und verbinden Sie sie mit dem Ende des Handgriffes.

Setzen sie am Ende der Rohre das geeignete Zubehörteil ein. Bei Anwendung der Düse 18 in Abb. A2 Einsatz entsprechend dem Typ des Fußbodens wählen (Abb. A6).

Stecken Sie den Netzstecker ein und betätigen Sie den Ein/Ausschalter (Abb A7).

Das Gerät ist mit einer Vorrichtung zur Einstellung der Saugwirkung ausgestattet. (Abb A8). Entleeren Sie den Behälter immer direkt nach dem Saugen. Mit dem Aufsetzen des Motoraggregates warten, bis alle Teile trocken sind.

Schampooreinigung

Stellen sie sicher, daß die verwendete Reinigungslösung für den zu saugenden Boden geeignet ist und saugen Sie den Boden vor der Schampooreinigung trocken ab (Siehe "Naßsaugen sowie Staubsaugen").

Füllen Sie den Reinigungslösungsbehälter (22) mit Wasser und Reinigungslösung in dem auf dem Flakon angegebenen Verhältnis.

Setzen Sie den Reinigungslösungsbehälter in den Behälter ein, die Nut des Reinigungslösungsbehälters muß mit dem Ansaugstutzen in einer Linie stehen (Abb. B2). Setzen Sie den Reinigungslösungsfilter in den untersten Teil des Behälters ein (Abb. B3).

Befestigen Sie den Deckel mit den Verschluss-haken (Abb. A4). Der Anschlußstutzen für die Zuleitung der Reinigungslösung am Deckel (5) muß mit dem Ansaugstutzen in einer Linie stehen.

Setzen Sie das bajonettförmige Ende des Schlauchs auf den Ansaugstutzen und drehen Sie es im Uhrzeigersinn bis zum Einhaken (Abb A5).

Setzen Sie den Sprühdosierungshebel (25) in den Handgriff (Abb. B4).

Setzen Sie das Metallende der dünnen Zuleitung für die Reinigungslösung am Sprühdosierungshebel in den Anschlußstutzen (5) des Deckels ein (Abb B5) und verbinden Sie die Zuleitung für die Reinigungslösung mit Hilfe der dafür bestimmten Befestigungsclipse (24) mit dem Schlauch.

Schließen Sie den Schieber des Handgriffs (Abb. A8).

Sprühsaugen von Fuß- und Teppichböden

Drehen Sie den Ring des Haltegriffes (27) im Gegenuhrzeigersinn (Abb B6a) und lassen Sie den Haltegriff in der gezeigten Richtung an einem der beiden Saugrohre entlanggleiten (Abb B6b). Stellen Sie den Haltegriff durch Drehen des Rings im Uhrzeigersinn fest.

Stecken Sie die Rohre (16) aufeinander und verbinden Sie sie mit dem Ende des Handgriffes.

Stecken Sie die Bodenwaschdüse (28) auf das Ende der Saugrohre.

Setzen Sie das Metallende des von der Bodenwaschdüse kommenden dünnen Schlauchs in der Anschlußstutzen des Sprühdosierungshebels ein (Abb. B7).

Zum Waschen von harten Böden setzen Sie den Aufsatz für Hartböden auf die Bodenwaschdüse auf.

Nach Aufsetzen der für den jeweiligen Boden geeigneten Zubehörteile betätigen Sie in dieser Reihenfolge die Ein/Aus-schalter (Abb. A7) und den Pumpenschalter (Abb. A9).

Sprühen Sie zum Schamponieren von Stoffböden oder Teppichen die Reinigungslösung durch Betätigen des Sprühdosierungshebels (Abb. B10).

Betreten Sie nicht den gewaschenen Boden. Beenden Sie das Waschen möglichst in der Nähe der Tür.

Üben Sie zum Entfernen des Metallendes des von der Bodenwaschdüse kommende Schlauches einen leichten Druck auf den Anschlußstutzen des Sprühdosierungshebels (Abb. B12a). Ziehen Sie das Ende des am Handgriff angeschlossenen Schlauches aus dem Stift, indem Sie einen leichten Druck auf den Knopf des Anschlußstutzen am Deckel ausüben (Abb. B12b).

Polsterwaschen

Setzen Sie die Polsterwaschdüse in das Ende des Handgriffs und gleichzeitig das Metallende des Schlauches in den Anschlußstutzen des Sprühdosierungshebels ein (Abb. B13).

Betätigen Sie die Ein/Aus-schalter (Abb. A7) und den Pumpenschalter (Abb. A9).

Sprühen Sie die Reinigungslösung durch Betätigen des Sprühdosierungshebels (Abb. B10) und lassen Sie die Düse über den zu waschenden Boden gleiten.

Um die Düse aus dem Griff zu entfernen, drücken Sie auf den Anschlußstutzen und ziehen Sie gleichzeitig die Düse heraus (Abb. B13).

Nicht vergessen...

Sprühen Sie nie die Reinigungslösung auf Steckdosen oder elektrische Geräte.

Wenn bei der Bedienung des Sprühdosierungshebels die Einspritzung der Reinigungslösung nicht erfolgt, prüfen Sie, daß der Schampoo-pumpenschalter angestellt ist und der Reinigungslösungsfilter ordnungsgemäß in der Lösung versenkt ist.

Um beim Waschen von Fußböden, Teppichen und Polster ein noch besseres Ergebnis zu erzielen, können Sie das Waschen mit klarem Wasser wiederholen.

Während des Besprühvorgangs mit Reinigungslösung findet die gleichzeitige Trocknung des Bodens statt. Zum perfekten Trocknen können Sie die Düse noch einmal über den Boden gleiten lassen, ohne den Sprühdosierungshebel zu betätigen.

Vor dem Wegstellen des Gerätes entleeren Sie den Reinigungslösungsbehälter und füllen Sie einen Liter klares Wasser ein, um den Sprühkreislauf zu reinigen. Betätigen Sie die Ein/Aus-schalter und die Pumpenschalter und drücken Sie auf den Sprühdosierungshebel bis das Wasser fast komplett ausgestoßen worden ist. Schütten Sie das restliche Wasser von Hand aus.

Verwenden Sie nichtschäumende, wasserlösliche und zur Reinigung von Fußböden, Teppichen und Polster mit diesem Gerätentyp geeignete Mittel.

Kabelhalter

Das Netzkabel kann nach dem Gebrauch um den Handgriff am Motorkopf gewickelt werden. (Abb. C1).

Rohrhalter

Nach der Anwendung oder beim Transport können die Düse und das Rohr entsprechend Abb. C2 plaziert werden.

Wartung - Filter

Zum Reinigen entweder ausschütteln, ausbürsten oder waschen. Vor dem Weitersaugen warten, bis der Filter trocken ist. Kontrollieren Sie den Motorfilter. Bei Bedarf austauschen. (Abb. C3a-b)

IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

Cet aspirateur est à usage domestique ou commercial.

L'utilisation d'un appareil électrique demande certaines précautions:

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL

AVERTISSEMENT !

Cet aspirateur peut être utilisé en toute sécurité si l'on suit les instructions données. En cas de dommage aux composants électriques ou mécaniques, l'appareil et/ou les accessoires doivent être réparés par le fabricant ou par un réparateur compétent avant tout nouvel usage, afin d'éviter de détériorer l'appareil ou de blesser l'utilisateur.

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure:

- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant l'entretien.
- Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil à un atelier de réparation s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé ou s'il a été endommagé oublié à l'extérieur ou immergé.
- Ne pas tirer, soulever ou traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre des arêtes vives ou des coins. Ne pas faire rouler l'appareil sur le cordon. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Tirer plutôt la fiche.
- Ne pas toucher la fiche ou l'appareil lorsque vos mains sont humides.
- Maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
- Ne pulvérisez jamais de liquides en direction de prises de courant ou d'appareils électriques.
- N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée. S'assurer que de la poussière, de la peluche, des cheveux ou d'autres matières ne réduisent pas le débit d'air.
- Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
- Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.
- l'appareil. Une attention particulière est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ces derniers.
- N'utiliser l'appareil que conformément à cette notice et avec les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne pas utiliser l'appareil si le sac à poussière ou le filtre n'est pas en place.
- Mettre toutes les commandes à la position ARRÊT avant de débrancher l'appareil.
- User de prudence lors de nettoyage des escaliers.
- L'usage de cet appareil pour le ramassage de matières dangereuses (par exemple amiante) n'a pas été testé par Underwriters laboratories Inc.
- Toujours mettre l'interrupteur de l'appareil à la position ARRÊT avant de brancher ou de débrancher l'électrobrosse
- AVANT DE BRANCHER L'ASPIRATEUR SUR RÉSEAU, consultez la plaque signalétique derrière l'appareil pour vous assurer que son voltage correspond, dans une limite de 10%, au voltage disponible.
- Cet appareil est muni d'une double isolation. N'utiliser que des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine. Voir les instructions visant l'entretien des appareils à double isolation.
- Vérifier que l'interrupteur de l'appareil est en position d'arrêt avant de le brancher.

ENTRETIEN DES APPAREILS À DOUBLE ISOLATION

Dans un appareil à double isolation, deux isolations distinctes remplacent la mise à la terre. L'appareil n'est pourvu d'aucun dispositif de mise à la terre et un tel dispositif ne doit pas être ajouté. L'entretien d'un appareil à double isolation demande beaucoup de soins ainsi qu'une bonne connaissance du système et ne devrait être effectué que par un technicien d'entretien qualifié. Les pièces de rechange d'un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces originales. Un appareil à double isolation porte le marquage "DOUBLE ISOLATION".

Le symbole - (carré dans un carré) peut aussi figurer sur l'appareil.



IMPORTANT

Cet appareil est muni d'un câble de type spécial. En cas d'endommagement de celui-ci, il doit être remplacé par un câble de même type. Les câbles sont disponibles dans tous les centres de réparation agréés et doivent être changés par un technicien compétent.

Avant toute opération d'entretien ou réparation sur l'aspirateur toujours le débrancher de sa source d'électricité.

Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336, CEE93/31/, CEE73/23, CEE93/68.

Composants de l'appareil (fig A2-B1)

- 1 Couvercle
- 2 Interrupteur de mise en marche
- 3 Poignée munie d'enrouleur de câble
- 4 Interrupteur de la pompe
- 5 Valve
- 6 Filtre
- 7 Filtre de moteur
- 8 Clapet à flotteur
- 9 Crochet de verrouillage
- 10 Cartouche filtre
- 11 Cuve
- 12 Orifice d'aspiration
- 13 Tube flexible
- 14 Poignée
- 15 Curseur
- 16 Tubes rallonge
- 17 Suceur à fente destiné à l'aspiration de tous les endroits difficiles d'accès; radiateurs, coins, derrière les meubles.
- 18 Suceur universel avec garnitures pour différentes surfaces
- 19 Garniture pour le nettoyage de moquettes
- 20 Brosse pour l'aspiration en cas de sols durs
- 21 Garniture caoutchouc pour l'aspiration des liquides
- 22 Cuve
- 23 Petit tube
- 24 Bagues de blocage
- 25 Manette d'injection
- 26 Suceur pour tapisseries
- 27 Poignée
- 28 Suceur de liquides
- 29 Adaptateur

LES ACCESSOIRES FIGURANT SUR CES SCHÉMAS PEUVENT VARIER SELON LES MODÈLES D'ASPIRATEUR.

L'appareil est conforme aux normes IEC et il est doté d'antiparasites radio et téléviseur.

Plaque signalétique

La tension d'alimentation doit correspondre à celle spécifiée sur l'étiquette de voltage.

Montage de chariot

Enfoncer la poignée vers le châssis, puis , à l'aide du bouton noire , la fixer contre le bac (Fig. A1).

Clapet à flotteur

Lorsque le niveau d'eau dans le bac atteint la limite maximale, le clapet à flotteur arrête automatiquement l'aspiration.

Dans ce cas, vous percevez un bruit particulier et le rendement diminue. Quand ceci arrive, couper le contact de l'appareil immédiatement. Toujours vider le bac immédiatement après l'aspiration des liquides.

Rupteur thermique

L'appareil s'éteint automatiquement en cas de surchauffe du moteur. Dans ce cas, agissez sur les interrupteurs et laissez refroidir l'appareil avant de la réutiliser.

Mode d'emploi

Aspiration des poussières/liquides (A)

Vérifier l'ajustement de la cartouche filtre à l'intérieur.

Fixez le filtre d'aspiration (6) au crochet sous le couvercle (fig. A3).

Fixez le couvercle à la cuve avec les crochets de verrouillage (fig. A4). La valve (5) du couvercle doit être alignée sur l'orifice d'aspiration de la cuve.

Introduire le flexible dans l'orifice d'aspiration, le verrouiller en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.(Fig. A5).

Reliez entre eux les tubes (16) et raccordez-les à l'extrémité de la poignée.

Insérer à l'extrémité des tubes, l'accessoire appropriée à l'utilisation. Si le suceur 18 est utilisé, remplacer la garniture en fonction du sol rencontré (fig.A6).

Appuyez sur l'interrupteur pour mettre l'aspirateur en marche après avoir branché le cordon d'alimentation (fig. A7).

L'appareil est équipé d'un régulateur d'aspiration (fig A8)

Toujours vider le bac immédiatement après l'aspiration des liquides. Avant de remonter la tête de moteur, attendre que toutes les pièces soient sèches.

Emploi de l'appareil pour le lavage

Vérifiez la résistance des surfaces à la solution détergente et aspirez toujours celles-ci avant de procéder au lavage (voir "Aspiration des poussières/liquides").

Remplissez le réservoir (22) avec de l'eau et du détergent en respectant les proportions indiquées sur le flacon.

Introduisez le réservoir dans la cuve. La rainure du réservoir doit être alignée sur l'orifice d'aspiration (fig. B2). Immergez le filtre d'aspiration dans la partie la plus basse du réservoir (fig.B3).

Fixez le couvercle à la cuve avec les crochets de verrouillage (fig. A4). La valve (5) du couvercle doit être alignée sur l'orifice d'aspiration de la cuve.

Introduire le flexible dans l'orifice d'aspiration, le verrouiller en le tournant dans le sens horaire (Fig. A5).

Encliquez la manette d'injection (25) sur la poignée (fig. B4).

Introduisez l'extrémité métallique du petit tube (23) de la manette d'injection dans la valve (5) de couvercle et fixez le petit tube au flexible en utilisant les bagues de blocage (24) prévues à cet effet.

Fermez le curseur de la poignée (fig. A8).

Lavage de sols et tapis

Faites tourner dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre la bague de la poignée (27) et faites-la coulisser le long d'un des deux tubes dans le sens indiqué par la flèche. Bloquez la poignée en tournant la bague dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig B6a-b). Raccordez les deux tubes (16) entre eux.

Montez le suceur de liquides (28).

Insérez dans la valve de la manette d'injection l'extrémité métallique du petit tube provenant du suceur de liquides enfoncer à fond (fig. B7).

Pour laver des sols durs, appliquez sur le suceur de liquides l'adaptateur (29) comme l'illustre la figure B8.

Après avoir monté les accessoires adéquats à la surface à laver, appuyez dans l'ordre sur: l'interrupteur de mise en marche (fig. A7) puis sur celui de la pompe (fig. B9).

Injectez le liquide en appuyant sur la manette d'injection (fig. B10) et faites coulisser le suceur dans le sens indique (fig. B11).

Évitez de marcher sur la surface à peine lavée et terminez le nettoyage à proximité de la porte de sortie.

Pour extraire l'extrémité métallique du petit tube relié au suceur de liquides exercez une pression sur la valve de la manette d'injection dans le sens indiqué par la flèche (fig. B12a). Retirez l'extrémité du petit tube reliée à la poignée en appuyant sur le bouton de la valve du couvercle (fig. B12b).

Lavage de tapisseries

Montez le suceur pour tapisseries(26) sur l'extrémité de la poignée et introduisez en même temps l'extrémité métallique du petit tube dans la valve de la manette d'injection. Le suceur est correctement monté s'il ne se détache pas lorsqu'on le tire (fig. B13).

Appuyez sur la manette (fig. B10) et passez le suceur sur la surface à laver, après avoir appuyé dans l'ordre sur les interrupteurs 2 et 4. Pour extraire le suceur de la poignée, appuyez sur la valve et tirez simultanément le suceur (fig. B13).

N'oubliez pas...

Ne pulvérisez jamais de liquides en direction de prises de courant ou d'appareils électriques.

Si vous appuyez sur la manette et que l'injection du liquide n'a pas lieu, s'assurer que l'interrupteur de la pompe est allumé et que le filtre d'aspiration est bien plongé dans le liquide.

Pour obtenir de meilleurs résultats lors du nettoyage de sols, tapis et tapisseries, vous pouvez repasser le suceur ou après avoir rempli le réservoir avec de l'eau claire .

C'est également au cours de l'injection du liquide que s'effectue le séchage de la surface. Il est possible de sécher ultérieurement la surface lavée en repassant le suceur sans appuyer sur la manette d'injection.

Une fois le lavage terminé et avant de ranger l'appareil, videz le reste de solution détergente contenue dans le réservoir et, pour protéger le circuit d'injection, introduisez environ 1 litre d'eau pure. Agissez sur la manette d'injection après avoir appuyé sur les interrupteurs 2 et 4, jusqu'à ce que presque toute l'eau soit vidée. Videz manuellement l'eau résiduelle.

Utilisez des détergents qui ne produisent pas de mousse, solubles dans l'eau et indiqués pour le nettoyage de sols, tapis et tapisseries avec ce type d'appareil.

Rangement du câble d'alimentation

Après usage le câble d'alimentation peut être enroulé autour du manche placé sur la tête du moteur. (Fig.C1).

Support de tube

Après utilisation, ou lors du transport de l'appareil, il est possible de positionner le suceur et le tube comme indiqué à la fig, C2.

Cartouche filtre

Pour nettoyer le filtre, vous pouvez, le secouer, le brosser ou le laver (fig. C3a). Attendre qu'il soit sec avant de le réutiliser pour d'autres nettoyages.

Filtre de moteur

N'utilisez jamais l'appareil sans le filtre de protection. Il protège le moteur. Placez-le dans son logement, au-dessous des dents de blocage. Lorsqu'il est sale, lavez-le à l'eau et au savon, laissez-le sécher; remplacez-le s'il est abîmé.

Precautions importantes

Los accidentes debidos al mal uso, sólo pueden ser prevenidos por aquellos que estén utilizando la máquina. Esta aspiradora puede ser utilizada en el hogar o para uso comercial.

LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico o lesión, por favor lea y siga todas las instrucciones de seguridad y señales de precaución antes de usar.

Esta aspiradora está diseñada para ser segura cuando es utilizada para funciones de limpieza tal como se especifican. En caso de que las partes eléctricas o mecánicas se dañen, la aspiradora y/o los accesorios deben ser reparados por el fabricante o centro de servicios competente antes de usarse, para evitar daños adicionales a la máquina o lesión física al usuario.

- No la utilice al aire libre.
- Desconecte la aspiradora antes de efectuar mantenimiento o cuando no esté en uso. No deje una aspiradora enchufada si no va a prestarle atención.
- No la utilice con cable o enchufe dañados. Para desenchufar, agarre del enchufe, no del cable. No manipule el enchufe o la aspiradora con las manos húmedas. Apague todos los controles antes de desenchufar.
- No jale del cable ni arrastre la aspiradora usando el mismo. No utilice el cable como manija. No cierre una puerta sobre el cable, ni jale del mismo contra bordes o esquinas filosas.
- Mantenga el pelo, la ropa suelta, los dedos y demás partes del cuerpo, lejos de aperturas y partes móviles. No ponga objetos en las aperturas o utilice la aspiradora con sus aperturas obstruidas. Man tenga las aperturas libres de polvo, hilachas, pelo o cualquier otra cosa que pueda reducir el flujo de aire.
- Advertencia! Nunca aspire material nocivo para la salud.
- No recoja nada que esté quemándose o echando humo, tal como cigarrillos, cerillos o cenizas calientes.
- No la utilice para recoger líquidos inflamables o combustibles tales como gasolina, ni la utilice en áreas donde puedan estar presentes esos combustibles.
- No rocíe nunca contactos u otros artefactos eléctricos.
- No permita que sea utilizada como juguete. Una atenta vigilancia es necesaria cuando se utiliza para los niños o cerca de ellos.
- No la utilice a menos que los filtros y la bolsa estén en su lugar.
- Use cuidado extremo cuando se la utilice en escaleras o superficies irregulares.
- Si la aspiradora no está funcionando correctamente, se ha caído, se ha dañado, ha sido dejada al aire libre o ha caído al agua, llévela al centro de servicios o concesionario.
- Utilícela solamente según se describe en este manual y sólo con los accesorios recomendados por el fabricante.
- El uso de esta máquina en la recolección de materiales de alto riesgo no ha sido investigado por UL.
- ANTES DE ENCHUFAR LA ASPIRADORA, examine la placa de valores nominales ubicada en la parte trasera de la aspiradora para ver si el voltaje nominal está de acuerdo, dentro de un 10%, con el voltaje disponible.

Instrucciones para doble Aislación

En un artefacto de doble aislación, se proveen dos sistemas de aislación en reemplazo de la puesta a tierra. No se proveen medios de puesta a tierra en un artefacto de doble aislación, ni debe serle agregado un medio de puesta a tierra al artefacto. El servicio de un artefacto de doble aislación requiere extremo cuidado y debe ser realizado solamente por personal de servicio calificado. Las partes de reemplazo para un artefacto de doble aislación deben ser idénticas a las partes que reemplazan. Un artefacto de doble aislación está marcado con las palabras

"DOUBLE INSULATION" o "DOUBLE INSULATED" (doble aislación)

El símbolo (cuadrado dentro de un cuadrado) puede también ser usado en el producto.



Questa apparecchiatura é conforme alla direttiva comunitaria CEE89/336, CEE93/31, CEE73/23, CEE93/68.

Partes de la máquina (Fig. A2 y B1)

- 1 Parte superior del motor
- 2 Arranque/Parada del motor de aspiración
- 3 Mango con enrollador de cable
- 4 Arranque/Parada de la bomba
- 5 Conexión rápida
- 6 Filtro para solución de detergente
- 7 Filtro del motor
- 8 Flotador
- 9 Gancho de bloqueo
- 10 Filtro plegado
- 11 Recipiente
- 12 Conexión de la manguera
- 13 Manguera de succión
- 14 Mango de la manguera
- 15 Mando regulador de succión
- 16 Tubo de prolongación
- 17 Boquilla para espacios estrechos
- 18 Boquilla universal con suplementos para diferentes bases
- 19 Suplemento para alfombras
- 20 Suplemento de cepillo para aspirar bases duras
- 21 Suplemento con flejes de goma para aspiración en húmedo
- 22 Recipiente para solución de detergente
- 23 Manguera para solución de detergente
- 24 Recipiente para manguera 23
- 25 Válvula de rociado
- 26 Boquilla para muebles
- 27 Mango soporte regulable
- 28 Boquilla para pisos
- 29 Adaptador para pisos duros

NOTA: Los accesorios de las figuras pueden variar de un modelo a otro.

Generalidades

Placa de datos:

Controle que la tensión de entrada coincida con la que figura en la placa de datos.

Montaje del carro

Introducir el mango en el bastidor y fijarlo al recipiente girando el botón negro. (Fig. A1).

Flotador

Cuando el nivel de líquido llega a la posición máxima en el recipiente, la válvula de flotador interrumpe la circulación del aire a través de la máquina. El sonido del motor cambia claramente y la capacidad de succión de la máquina disminuye en forma drástica. La máquina deberá apagarse inmediatamente y vaciarse.

Protección contra sobrecalentamiento

El motor de aspiración posee una protección contra sobrecalentamiento que apaga el motor automáticamente si éste se sobrecalienta. En ese caso, apague la máquina, extraiga el cable del tomacorriente y deje que la máquina repose un rato.

Instrucciones para el uso

Aspiración en seco y en húmedo (A)

Controle que el filtro de papel plegado esté bien colocado.

Sujete el filtro (6) en su recipiente, situado en el lado inferior de la parte superior del motor (fig. A3).

Coloque la parte superior del motor y fjela con los cierres (fig. A4). Controle que la válvula (5) quede colocada directamente arriba de la sujeción de manguera.

Introduzca el extremo de la manguera en la conexión de manguera y gírelo a derechas (fig. A5).

Conecte el tubo de prolongación (16).

Coloque la boquilla adecuada. Si utiliza la nro. 8, elija el suplemento de acuerdo con la base que va a aspirar (fig. A6).

Conecte el enchufe y encienda la máquina con el interruptor rojo ON/OFF (fig A7).

La máquina incluye un mando para regular la fuerza de succión (fig. A8). Durante la aspiración en húmedo, el mando debe estar cerrado.

Siempre vacíe el recipiente directamente después del uso. Espere a que se sequen todas las piezas antes de volver a montar la parte superior del motor.

Limpieza de pisos/muebles (B)

Controle en un lugar no visible de la base que va a aspirar si ésta resiste el detergente. Aspire después a fondo (vea el apartado sobre aspiración en seco y en húmedo).

Llene el recipiente (22) con agua y detergente según las instrucciones del envase.

Introduzca el recipiente dentro del depósito de suciedad. Controle que la ranura del recipiente quede delante de la conexión de la manguera (fig. B2). Sumerja el filtro de succión hasta el fondo del recipiente (fig. B3).

Coloque la parte superior del motor y fjela con los cierres (fig. A4). Controle que la válvula (5) quede situada directamente arriba de la sujeción de manguera.

Introduzca el extremo de la manguera en la conexión y gírela a derechas (fig. A5).

Fije la válvula de rociado (25) en el mango de la manguera (fig. B4).

Inserte el manguito roscado de la manguera que va a la válvula de rociado en la conexión rápida (5) ubicada en la parte superior del motor (fig. B5), sujete después la manguera de detergente (23) contra la manguera de succión con las abrazaderas (24).

Cierre el mando regulador de succión en el mango de aspiración (fig. A8).

Limpieza de pisos

Gire el aro en el mango de soporte (27) a izquierdas (fig. B6a) e inserte el mango en el tubo de prolongación superior. Bloquee el mango girando el aro a derechas (fig. B6b).

Conecte el tubo de prolongación (16).

Coloque la boquilla para líquidos (28).

Inserte el manguito roscado de la manguera que va a la boquilla para aspiración en húmedo (28) en la válvula de rociado (fig. B7).

Para limpiar pisos duros, debe utilizarse el adaptador (29) (fig. B8).

Arranque primero el motor de succión con el interruptor rojo ON/OFF (fig. A7) y después, la bomba de rociado con el interruptor transparente sealado con la gota (fig. B9).

Aplique detergente oprimiendo el mango de rociado (fig. B10). A continuación, trabaje como

muestra la fig. B11. Trabaje en secciones desde el interior de la habitación hacia la puerta, así evita tener que pasar por el piso limpio antes de que se seque.

Para soltar la conexión rápida en el mango de rociado, empuje la válvula hacia arriba y extraiga la manguera (fig. B12a). Para soltar la conexión rápida en la parte superior del motor, presione el botón arriba de la conexión rápida y extraiga el manguito roscado (fig. B12b).

Limpieza de muebles

Conecte la boquilla para muebles directamente al mango de la manguera, inserte al mismo tiempo el manguito roscado de la boquilla directamente en la válvula de rociado, presionando bien (fig. B13).

Arranque el motor de succión con el interruptor rojo ON/OFF (fig. A7) y después, la bomba de rociado con el interruptor transparente sealado con la gota (fig. B9).

Aplique detergente oprimiendo el mango de rociado (fig. B10).

Para soltar la boquilla para muebles, empuje la válvula hacia arriba y extraiga la boquilla hacia abajo (fig. B13).

Recuerde...

No rocíe nunca contactos ni otras conexiones eléctricas.

Si no sale detergente cuando Ud. oprime el mango de la válvula, controle si el motor de la bomba está en marcha y si el filtro de champú está bien sumergido en el detergente.

Para obtener un resultado superior, puede repetir el procedimiento una vez más con agua limpia.

La superficie se seca al mismo tiempo que Ud. la limpia, pero si desea mejorar el secado puede pasar la boquilla sobre la superficie una vez más sin oprimir el mango de rociado.

Antes de guardar la máquina, deben vaciarse los recipientes. Para enjuagar las mangueras y válvulas, llene el recipiente para solución de detergente con 1 litro de agua aproximadamente y haga funcionar la máquina hasta que el agua prácticamente se acabe, vacíela y seque el recipiente.

Utilice exclusivamente detergente de baja espuma indicado para este tipo de máquina.

Soporte del cable

Después de utilizar la máquina, el cable puede enrollarse en el mango situado en la parte superior del motor (fig. C1).

Soporte del tubo

Después de utilizar la máquina o al transportarla, la boquilla y el tubo se colocan como muestra la figura C2.

Filtro plegado

Para limpiar el filtro, Ud. puede sacudirlo, cepillarlo o lavarlo (fig. C3a). Después del lavado, deje que el filtro se seque completamente antes del uso. Cambie el filtro si está daado.

Filtro del motor

Nunca utilice la máquina sin este filtro, que protege al motor. Para limpiar el filtro, lávelo en solución jabonosa suave. Después del lavado, deje que el filtro se seque completamente antes del uso. Cambie el filtro si está daado. El filtro se coloca como muestra la fig. C3b.

Nota importante

Este equipamento pode ser usado para uso doméstico ou comercial.

LEIA COM ATENÇÃO E SIGA AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA!

Para evitar riscos de incêndio, choques eléctricos ou quaisquer outros danos, leia por favor com atenção e siga as instruções de segurança antes de usar o aparelho.

Este injectador, extractor e aspirador é seguro n desempenho das funções aqui especificadas. Em caso de dano na parte eléctrica ou mecânica, o aparelho e / ou o acessório deverão ser reparados pelo fabricante ou concessionário autorizado antes de voltar a utilizar o aparelho a fim de evitar danos adicionais à máquina ou danos físicos ao utilizador.

- Não use o aparelho ao ar livre.
- Não deixe o aparelho com a ficha na tomada quando não está a utilizá-lo bem como durante qualquer trabalho de manutenção.
- Não utilize o aparelho se tiver o cabo ou a ficha danificada. Desligue o aparelho da tomada puxando pela ficha e não pelo cabo. Não manuseie o aparelho com as mãos molhadas. Desligue todos os interruptores do aparelho antes de retirar a ficha da tomada.
- Não puxe pelo cabo para desligar a ficha ou deslocar o aparelho. Mantenha o cabo de alimentação eléctrica fora do alcance de fontes de calor e arestas cortantes. Não feche portas contra o cabo nem passe com o aparelho por cima do cabo.
- Mantenha cabelos, dedos ou qualquer parte do corpo afastados das aberturas e dos acessórios móveis. Não introduza qualquer objecto nas aberturas (escovas e tubos) e não aspire se alguma delas estiver entupida. Mantenha-as limpas de poeiras, cabelos, linhas ou de quaisquer outras partículas que possam reduzir o fluxo de ar .

- Não aspire nada que esteja incandescente ou a queimar, i.e., pontas de cigarro, fósforos ou cinzas.
- Não aspire líquidos inflamáveis, i.e., gasolina e na presença de gases inflamáveis.
- Não permita que o aparelho seja usado como brinquedo. Tenha cuidado quando estão crianças por perto.
- Redobre a atenção quando aspira escadas.
- **Atenção** : Não aspire poeiras consideradas perigosas para a saúde
- Não aspire poeiras sem o filtro cilíndrico.
- Não aspire líquidos (em qualquer das funções) com o filtro cilíndrico
- Recorra à assistência técnica se o aparelho: estiver a funcionar deficientemente; caiu; se estiver danificado; se tiver sido abandonado ao ar livre ou tenha ainda caído na água.
- Observe rigorosamente estas instruções de manejo e as recomendações dadas pelo fabricante.
- A utilização deste aparelho para aspirar material que ofereça perigo não foi testado em laboratório.
- Antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica, verifique se a voltagem indicada na placa de identificação corresponde à voltagem disponível, permitindo-se uma variação de 10%.
- Este aparelho está provido de isolamento duplo. Utilize exclusivamente peças de substituição idênticas às de origem. Veja as instruções de manejo de aparelhos de isolamento duplo.

Assistência Técnica de Aparelhos de Isolamento Duplo

Num aparelho de duplo isolamento, existem dois sistemas de protecção em vez da ligação à terra. Assim, nunca se deverá fazer ligação à terra neste aparelho. A reparação deste tipo de aparelho requer extremo cuidado e profundo conhecimento do sistema, e só poderá ser assistido por indivíduos qualificados e autorizados. Use sempre peças sobresselentes de origem. Os produtos de isolamento duplo exibem as palavras “**double insulation**” ou “**double insulated**”. O símbolo

(um quadrado dentro de



outro quadrado) também pode ser usado tendo o mesmo sentido.

IMPORTANTE

Caso o cabo esteja danificado, deverá ser substituído num centro de atendimento (assistência técnica) autorizado, visto serem necessárias ferramentas específicas.

Este aparelho está em conformidade com a directiva EC 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC

INSTRUÇÕES DE MANEJO

1. Tampa do motor
2. Interruptor do motor ligar / desligar
3. Pega com cavidade para arrumação do cabo
4. Interruptor da bomba para lavagem ligar / desligar
5. Dispositivo de encaixe rápido para o tubo da solução de lavagem
6. Tubo de sucção da solução de lavagem
7. Filtro do motor ou, em alternativa, filtro de nylon
8. Câmara da boia de segurança
9. Boia de segurança
10. Filtro de papel cilíndrico
11. Depósito
12. Encaixe para a mangueira
13. Mangueira de sucção
14. Tubo curvo
15. Controlo manual do poder de sucção
16. Tubos rígidos de extensão
17. Tubo de cantos
18. Bocal combi triplo (parte superior):
19. Encaixe para aspiração de carpetes
20. Encaixe com pêlo para pavimento duro
21. Encaixe com rodo para pavimento mojado
22. Recipiente para solução de lavagem
23. Tubo flexível da solução de lavagem
24. Braçadeiras
25. Vaporizador
26. Pistola (bocal pequeno) para lavagem dos estofos
27. Pega
28. Bocal para lavagem de alcatifas
29. Adaptador com rodo para pavimento rígido

Os acessórios representados nas figuras constam ou não do equipamento dos aparelhos segundo o modelo.

Antes de Usar:

Placa de identificação:

Assegure-se de que a voltagem disponível corresponde à voltagem especificada na placa de identificação do aparelho.

Montagem do carrinho

Coloque a pega sobre o carrinho. Fixe a pega ao depósito com do botão preto (Fig. A1)

Paragem de Sobre-aquecimento

O aparelho desliga automaticamente quando o motor sobre-aquece. Neste caso, desligue todos os interruptores e deixe o aparelho arrefecer antes de voltar a utilizá-lo.

Utilização

Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de introduzir a ficha da tomada. Fixe a extremidade do tubo flexível à boca de encaixe no aspirador, enroscando-o para a direita (fig.A5). Encaixe os acessórios necessários ao tubo do aspirador em função da actividade pretendida. Se utilizar o bocal nº 18 da fig. B, use o encaixe adequado ao pavimento a limpar.

Aspiração de poeiras

Assegure-se de que o filtro de nylon está devidamente ajustado ao rebordo interior da parte superior do depósito e de que o filtro cilíndrico está também correctamente colocado. Prenda o tubo de sucção da solução de lavagem à tampa conforme fig. A3. Coloque a tampa do aspirador em cima do depósito e prende-a com os dois feche tensores laterais conforme fig. A4.

Encaixe a mangueira flexível ao aspirador conforme fig. A5.

Ligue o aparelho à tomada e carregue no interruptor vermelho ver fig. A2.

O aparelho está equipado com um regulador do poder de sucção. Para tal prima a patilha ver fig. A8.

Aspiração de líquidos

Retirar o filtro de nylon bem como o filtro cilíndrico.

Quando o nível da água atinge a capacidade

máxima do depósito, a válvula de segurança pára automaticamente a acção de sucção. Ouvir-se-á então um ruído distinto e a aspiração será mínima. Perante esta situação, desligue imediatamente o aparelho.

Despeje sempre o depósito após aspiração de líquidos e deixe-o secar perfeitamente antes de colocar a tampa com o motor.

ATENÇÃO : **Nunca aspire poeiras sem que os filtros estejam devidamente colocados!**

Lavagem de pavimentos duros ou carpetes

Certifique-se que a superfície a ser lavada é resistente à solução de lavagem e aspire sempre antes de lavar, ver 'aspiração de poeiras'.

Encha o recipiente para a solução (fig. 22B) com água e detergente sem espuma nas quantidades indicadas pelo fabricante. Coloque-o dentro do depósito conforme fig. B2. Introduza o tubo de sucção da solução de lavagem na parte mais baixa do recipiente, ver fig.B 3. Feche o aparelho fixando os dois tensores laterais, ver fig. A4. Adapte o pulverizador à pega junto ao tubo, fig. B4. Introduza a ponta metálica do tubo para a solução de lavagem no dispositivo de encaixe do depósito. ver fig. B5. Encaixe a outro extremidade junto ao pulverizador, ver fig. B7. Fixe o bocal para lavagem de carpetes (B28) à extremidade inferior do tubo (e acrescente-lhe o adaptador para pavimentos duros, B29). Carregue nos dois interruptores , figs. A7 e B9. Aplique a solução de lavagem carregando no gatilho do pulverizador e deslize com o bocal conforme fig. B11.

Para desprender a extremidade metálica do tubo flexível da solução de lavagem, faça pressão com dois dedos sobre o dispositivo onde está encaixada fig. B12a. Proceda da mesma forma para desencaixar a extremidade que liga ao depósito, fig. B12b.

Lavagem de estofos

Proceda exactamente como para lavar o pavimento, mas colocando desta vez o bocal pequeno de lavagem - a pistola, fig. 12. e B13.

Nota importante

Nunca pulverize em direcção a tomadas ou equipamento electrónico.

Como despejar o depósito?

Antes de despejar o conteúdo do depósito, desligue-o e retire a ficha da tomada.

1. Desligue o aparelho premindo o interruptor ON-OFF e puxe para fora o fecho tensor a fim de libertá-lo.
2. Levante ligeiramente o topo para libertar sem dificuldade do segundo tensor
3. Retire o topo do corpo do aspirador
4. Desenrosque e liberte o tubo flexível do encaixe
5. Retire o filtro de nylon
6. Desenrosque o botão preto nas traseiras do aparelho e desprenda o aparelho do carrinho (
7. Despeje o depósito

Como retirar o depósito do carrinho:

Solte os travões.

Levante o depósito com as duas mãos e despeje-o. Quando voltar a montar o depósito no carrinho, assegure-se que o dispositivo de fixação está bem ajustado à barra de metal. Poderá então apertar os dois travões do dispositivo de fixação.

Arrumação do cabo eléctrico

Após a utilização, o cabo pode ser enrolado e guardado dentro da pega (Fig.C1)

Parqueamento do tubo

Após a utilização, o tubo e o bocal podem ser parqueados conforme a fig. C2

Manutenção

Filtros

O filtro cilíndrico (fig.12) pode ser limpo sacudindo-o e escovando-o. O filtro de nylon pode ser lavado. Assegure-se de que está bem seco antes de voltar a usá-lo.

Verifique regularmente o filtro do motor (fig.A7) que deverá ser substituído, logo que esteja saturado.

Norme di sicurezza

Avvertenze

Attenzione - Onde ridurre il rischio d'incendio, scosse elettriche e lesioni, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso.

- Questa macchina è stata progettata per usi privati o professionali in interni.
- Non lasciare mai l'aspirapolvere collegato alla rete elettrica. Disinserire sempre la spina quando non si utilizza l'aspirapolvere oppure prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.
- Non permettere mai che l'apparecchio venga utilizzato come un giocattolo. Prestare quindi estrema attenzione quando lo si usa vicino a bambini.
- Attenersi strettamente alle indicazioni contenute nel libretto istruzioni. La manutenzione dell'elettrodomestico dovrà essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato, adoperando esclusivamente pezzi di ricambio originali ed accessori raccomandati dal fabbricante. Non tentare mai di apportare alcuna modifica all'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtri.
- **Avvertenza** - Non utilizzare l'apparecchio per aspirare polveri nocive (ad esempio amianto).
- Non utilizzare mai l'apparecchio se la spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati. Se l'apparecchio presenta problemi di funzionamento oppure sia caduto violentemente a terra, abbia subito danni di altro tipo oppure sia stato lasciato all'aperto o sia caduto in acqua, portarlo al più vicino centro di assistenza.
- Non tirare né sollevare mai l'aspirapolvere per il cavo di alimentazione. Prestare attenzione a non schiacciare il cavo passandoci sopra oppure facendolo passare su orli o spigoli taglienti. Non esporre il cavo di alimentazione a fonti di calore.
- Non disinserire mai la spina tirando il cavo, bensì estrarla tenendo la spina stessa.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere vicino a fumi, corpi incandescenti o fiamme libere, ad esempio sigarette, fiammiferi, ceneri calde nonché liquidi e gas infiammabili.

- Non aspirare mai oggetti taglienti quali pezzi di vetro o chiodi che possono danneggiare il vano contenente il sacchetto raccogli-polvere.
- Spegnerne la macchina prima di disinserire il cavo elettrico.
- Prestare particolare attenzione nella pulizia di scale.
- Non dirigere mai il getto verso contatti o altri collegamenti elettrici.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere in ambienti dove possono essere presenti gas o liquidi infiammabili o combustibili.
- Spegnerne sempre la macchina prima di applicare o togliere accessori.

Assistenza tecnica di apparecchio a doppio isolamento

Nelle apparecchiature dotate di doppio isolamento, esso sostituisce completamente la misura preventiva della messa a terra. Le apparecchiature a doppio isolamento riportano il relativo simbolo

(due quadrati concentrici).



Le apparecchiature con doppio isolamento non possiedono collegamento a terra e non devono esservi collegate nemmeno successivamente.

L'assistenza tecnica di un'apparecchiatura a doppio isolamento richiede estrema accuratezza e profonda conoscenza di questo sistema; va quindi effettuata da personale altamente qualificato.

I pezzi di ricambio di un'apparecchiatura a doppio isolamento devono essere perfettamente identici alle parti che vanno a sostituire.

Este aparelho está em conformidade com as directivas EC 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23EEC, 93/68EEC.

IMPORTANTE

Il cavo di alimentazione di questo aspirapolvere è di tipo speciale. Qualora il cavo venisse danneggiato, deve essere sostituito con un altro cavo dello stesso tipo. Questo tipo di cavo è disponibile presso i centri di assistenza autorizzati e deve essere sostituito da un elettricista qualificato.

Le parti dell'apparecchio (figure A2 e B1)

- 1 Corpo motore
 - 2 Avviamento/arresto del motore di aspirazione
 - 3 Impugnatura con avvolgicavo
 - 4 Avviamento/arresto della pompa
 - 5 Attacco rapido
 - 6 Filtro della soluzione detergente
 - 7 Filtro del motore
 - 8 Galleggiante
 - 9 Gancio di bloccaggio
 - 10 Filtro a pieghe
 - 11 Contenitore
 - 12 Raccordo del flessibile
 - 13 Flessibile di aspirazione
 - 14 Impugnatura del flessibile
 - 15 Valvola a farfalla
 - 16 Tubi di prolunga
 - 17 Bocchetta per fessure ed angoli
 - 18 Bocchetta universale con inserti per diverse superfici
 - 19 Inserto per tappeti
 - 20 Inserto a spazzola per aspirazione su superfici dure
 - 21 Inserto a strisce di gomma per aspirazione di liquidi
 - 22 Contenitore della soluzione detergente
 - 23 Flessibile della soluzione detergente
 - 24 Supporto del flessibile 23
 - 25 Valvola di spruzzatura
 - 26 Bocchetta per mobili
 - 27 Impugnatura di supporto regolabile
 - 28 Bocchetta per pavimenti
 - 29 Adattatore per superfici dure
- NB - Gli accessori mostrati in figura possono variare a seconda del modello.

Generalità

Targhetta dei dati tecnici:

Accertarsi che la tensione di collegamento corrisponda al valore riportato sulla targhetta dei dati tecnici.

Assemblaggio del carrello

Infilare l'impugnatura nella scocca e fissarla al contenitore agendo sul pomello nero (figura A1).

Galleggiante

Quando il livello dei liquidi nel contenitore raggiunge il massimo, la valvola a galleggiante interrompe il flusso d'aria nell'apparecchio. Il motore cambia decisamente rumore e si riduce drasticamente la potenza di aspirazione dell'apparecchio. Spegnerne immediatamente l'apparecchio.

Protezione termica

Il motore di aspirazione è dotato di una protezione termica automatica e si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento. Se la protezione interviene, spegnere l'apparecchio, disinserire la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio.

Istruzioni per l'uso

Aspirazione di polvere/liquidi (A)

Controllare che il filtro di carta a pieghe sia fissato correttamente.

Fissare il filtro (6) al supporto sul lato inferiore del corpo motore (figura A3).

Applicare il corpo motore e fissarlo con i ganci di bloccaggio (figura A4). Accertarsi che la valvola (5) sia in posizione corretta davanti all'attacco del flessibile.

Premere l'estremità del flessibile all'interno dell'attacco e girare in senso orario (figura A5). Unire le sezioni della prolunga (16).

Collegare la bocchetta desiderata. Se si utilizza la bocchetta 18, scegliere l'inserto a seconda della superficie (figura A6).

Inserire la spina nella presa ed accendere l'apparecchio agendo sull'interruttore rosso ON/OFF (figura A7).

L'apparecchio è dotato di una valvola a farfalla di regolazione della potenza di aspirazione (figura A8). Durante l'aspirazione di liquidi la valvola deve essere chiusa.

Svuotare sempre il contenitore al termine dell'aspirazione di liquidi. Lasciare asciugare tutte le parti prima di reinstallare il corpo motore.

Pulizia di pavimenti/mobili (B)

Provare su una sezione nascosta della superficie che il detergente non deturpi la superficie. Procedere quindi alla pulizia con la massima cautela (vedere sezione "Aspirazione di polveri e liquidi").

Riempire il contenitore (22) di acqua e detergente nel rispetto delle istruzioni riportate sulla confezione.

Infilare il contenitore nella vaschetta dell'acqua sporca. Accertarsi che la scanalatura del contenitore si trovi di fronte al raccordo del flessibile (figura B2). Infilare il filtro di aspirazione sul fondo del contenitore (figura B3).

Applicare il corpo motore e fissarlo con i ganci di bloccaggio (figura A4). Accertarsi che la valvola (5) sia in posizione corretta davanti all'attacco del flessibile.

Premere l'estremità del flessibile all'interno dell'attacco e girare in senso orario (figura A5). Fissare la valvola di spruzzatura (25) all'impugnatura del flessibile (figura B4).

Infilare il raccordo del flessibile proveniente dalla valvola di spruzzatura nell'attacco rapido (5) sul corpo motore (figura B5). Fissare quindi il flessibile del detergente (23) al flessibile di aspirazione con le apposite fascette (24).

Chiudere la valvola sull'impugnatura di aspirazione (figura A8).

Pulizia di pavimenti

Ruotare la ghiera sull'impugnatura di supporto (27) in senso antiorario (figura B6a) ed infilare l'impugnatura sulla prolunga superiore. Bloccare l'impugnatura ruotando la ghiera in senso orario (figura B6b).

Unire le sezioni della prolunga (16).

Collegare la bocchetta per liquidi (28).

Infilare il raccordo del flessibile proveniente

dalla bocchetta per liquidi (28) nella valvola di spruzzatura (figura B7).

Utilizzare l'adattatore (29) per la pulizia di superfici dure (figura B8).

Accendere il motore di aspirazione agendo sull'interruttore rosso ON/OFF (figura A7), quindi la pompa di spruzzatura con l'interruttore trasparente contrassegnato da una goccia (figura B9).

Applicare il detergente premendo l'impugnatura di spruzzatura (figura B10). Procedere quindi come mostrato in figura B11. Lavorare a settori dall'interno della stanza verso la porta per evitare di passare nuovamente sul pavimento mentre non è ancora asciutto.

Per staccare l'attacco rapido dall'impugnatura di spruzzatura, premere la valvola verso l'alto ed estrarre il flessibile (figura B12a). Per staccare l'attacco rapido dal corpo motore, premere il pulsante sul lato superiore dell'attacco ed estrarlo (figura B12b).

Pulizia di mobili

Collegare la bocchetta per mobili direttamente all'impugnatura del flessibile, inserendo il raccordo della bocchetta per mobili direttamente nella valvola di spruzzatura. Serrare bene le parti (figura B13).

Accendere il motore di aspirazione agendo sull'interruttore rosso ON/OFF (figura A7), quindi la pompa di spruzzatura con l'interruttore trasparente contrassegnato da una goccia (figura B9).

Applicare il detergente premendo l'impugnatura di spruzzatura (figura B10).

Per staccare la bocchetta per mobili, premere la valvola verso l'alto e tirare verso il basso (figura B13).

Ricordare ...

Non dirigere mai il getto verso contatti o altri collegamenti elettrici.

Se quando si preme l'impugnatura sulla valvola non viene erogato detergente, accertarsi che il motore della pompa sia acceso e che il filtro dello shampoo sia sufficientemente immerso nel detergente.

Per ottenere un risultato ancora più brillante è possibile ripetere l'operazione ancora una volta con acqua pulita.

La superficie viene pulita e contemporaneamente asciugata. Per migliorare ulteriormente l'asciugatura è possibile passare nuovamente la bocchetta senza premere l'impugnatura di spruzzatura.

Svuotare i contenitori prima di riporre l'apparecchio. Per risciacquare flessibili e valvole, riempire il contenitore della soluzione detergente con circa 1 litro di acqua pulita e far funzionare l'apparecchio fino ad esaurimento dell'acqua. Svuotare il contenitore ed asciugarlo.

Utilizzare esclusivamente detersivi poco schiumosi, adatti a questo tipo di apparecchi.

Portacavo

Dopo l'uso il cavo può essere arrotolato sull'impugnatura sul corpo motore (figura C1).

Portatubi

Dopo l'uso oppure per il trasporto la bocchetta ed il tubo possono essere sistemati come mostrato in figura C2.

Filtro a pieghe

Per pulire il filtro, passare con una spazzola, batterlo delicatamente su una superficie oppure lavarlo (figura C3a). Dopo il lavaggio, lasciare asciugare bene il filtro prima dell'uso. Sostituire il filtro se è danneggiato.

Filtro del motore

Non utilizzare mai l'apparecchio senza il filtro protettivo del motore. Il filtro può essere pulito mediante lavaggio in acqua e sapone. Dopo il lavaggio, lasciare asciugare bene il filtro prima dell'uso. Sostituire il filtro se è danneggiato. Il montaggio del filtro è mostrato nella figura C3b.

Veiligheidsinstructies

Waarschuwing!

LET OP! Om brand, elektrische schokken of beschadiging te voorkomen, dient u de veiligheidsinstructies en waarschuwingen goed door te lezen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

- Dit apparaat is bedoeld voor privé- of professioneel gebruik binnenshuis.
- Laat de stofzuiger niet aangesloten op het elektriciteitsnet staan. Haal de stekker altijd uit het stopcontact als de stofzuiger niet wordt gebruikt of als hij wordt nagekeken.
- Mag niet als speelgoed gebruikt worden. Wees extra voorzichtig bij gebruik door of in de buurt van kinderen.
- Volg de instructies nauwkeurig op. Onder houd en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende reparatieservice. Alleen reserve-onderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen mogen worden gebruikt. Probeer nooit zelfhetapparaat te veranderen.
- Gebruik het apparaat niet zonder filter.
- **Waarschuwing!** Het apparaat mag niet gebruikt worden voor schadelijke stofdeeltjes (b.v. asbest).
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of beschadigde stekker. Als het apparaat niet naar behoren functioneert, als het beschadigd is, buiten of in een vochtige omgeving heeft gestaan, moet u het laten nakijken.
- Gebruik het snoer niet om het apparaat te trekken of op te tillen. Klem het snoer niet tussen een deur of onder het apparaat door er overheen te rijden. Het snoer mag niet verhit raken.
- Trek aan de stekker om het snoer uit het stopcontact te halen. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Maak het apparaat met een droge doek schoon na de stekker uit het stopcontact te hebben gehaald.
- Zuig niet in de buurt van rook, hitte of vuur,

b.v. sigaretten, lucifers, hete as of brandgevaarlijke stoffen.

- Zuig geen scherpe voorwerpen op, zoals stukken glas of naalden, die de stofzak kunnen beschadigen.
- Zet het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Wees extra voorzichtig bij het stofzuigen van een trap.
- Spuit nooit in de richting van stopcontacten of andere elektrische aansluitingen.
- Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar zich brandbare of licht ontvlambare stoffen kunnen bevinden.
- Zet het apparaat uit voor het verwijderen of monteren van hulpstukken.

Onderhoud van een dubbel geïsoleerd apparaat

Bij een dubbel geïsoleerd apparaat wordt gebruik gemaakt van dubbele isolering in plaats van aarding. Een dubbel geïsoleerd apparaat kunt u herkennen aan

het symbool voor dubbele isolering



(een vierkant in een vierkant)

op het etiket met gegevens. Een dubbel geïsoleerd apparaat is niet voorzien van aarding en mag achteraf ook niet van aarding worden voorzien. Onderhoud van dit type apparaat vergt uiterste voorzichtigheid en deskundigheid en mag daarom alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

De reserve-onderdelen van een dubbel geïsoleerd apparaat dienen identiek te zijn aan de onderdelen die ze vervangen.

Dit apparaat voldoet aan de EG-richtlijn 89/336/EEG, 93/31/EEG, 73/23EEG, 93/68EEG.

BELANGRIJK!

Dit apparaat is voorzien van een speciaal snoer, dat bij beschadiging vervangen dient te worden door een snoer van hetzelfde type. Een dergelijk snoer is verkrijgbaar bij een erkende reparatieservice en dient door een deskundige te worden aangesloten.

Bewaar deze instructies voor later gebruik.

De onderdelen van het apparaat (Fig A2 en B1)

- 1 Bovenkant van de motor
- 2 Start/Stop zuigmotor
- 3 Handvat met kabelhaspel
- 4 Start/Stop pomp
- 5 Snelkoppeling
- 6 Filter voor schoonmaakmiddel-oplossing
- 7 Motorfilter
- 8 Vlotter
- 9 Borghaak
- 10 Gevouwen filter
- 11 Reservoir
- 12 Slangaansluiting
- 13 Zuigslang
- 14 Slanghandvat
- 15 Regelschuif
- 16 Verlengbuis
- 17 Naadmondstuk voor nauwe ruimtes
- 18 Universeel mondstuk met inzetstukken voor verschillende ondergronden
- 19 Inzetstuk voor vloerkleden
- 20 Borstelinzetstuk voor het zuigen van harde ondergronden
- 21 Inzetstuk met rubberen strip voor nat zuigen
- 22 Reservoir voor schoonmaakmiddel-oplossing
- 23 Slang voor schoonmaakmiddeloplossing
- 24 Houder voor slang 23
- 25 Spuitkop
- 26 Meubelmondstuk
- 27 Verstelbaar hulphandvat
- 28 Vloermondstuk
- 29 Adapter voor harde vloeren

NB! De hulpstukken op de afbeeldingen kunnen variëren bij de verschillende modellen.

Algemeen

Etiket met gegevens:

Controleer of de aansluitspanning overeenkomt met die op het etiket met gegevens.

Het monteren van de wagen

Steek het handvat in het onderstel en draai deze met behulp van het zwarte wiel vast tegen het reservoir aan (Fig. A1).

Vlotter

Als er een maximum hoeveelheid vloeistof in het reservoir zit, stopt de vlotterklep de luchtstroom door het apparaat. Het geluid van de motor verandert duidelijk en het zuigvermogen van het apparaat vermindert drastisch. Het apparaat dient onmiddellijk uitgezet en geleegd worden.

Bescherming tegen oververhitting

De zuigmotor is voorzien van een automatische bescherming tegen oververhitting en gaat onmiddellijk uit als de motor oververhit raakt. Zet het apparaat uit als dit gebeurt, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat een tijdje staan.

Gebruiksaanwijzing

Droog en nat zuigen (A)

Controleer of het gevouwen papieren filter goed vastzit.

Zet het filter (6) vast in z'n houder aan de onderkant van de bovenkant van de motor (fig. A3).

Zet de bovenkant van de motor erop en zet deze vast met de borghaken (fig. A4). Controleer of het ventiel (5) recht boven de bevestiging van de slang zit.

Druk het uiteinde van de slang in de slang aansluiting en draai met de klok mee (fig. A5). Sluit de verlengbuis (16) aan.

Sluit het geschikte mondstuk aan. Als mondstuk 18 wordt gebruikt, kies dan het inzetstuk afhankelijk van de ondergrond (fig. A6).

Stop de stekker in het stopcontact en start het apparaat met de rode ON/OFF-schakelaar (fig. A7).

Op het apparaat zit een regelschuif om de zuigkracht te regelen (fig. A8). Bij het nat zuigen dient de regelschuif dicht te zitten.

Leeg het reservoir altijd onmiddellijk na gebruik. Laat alle onderdelen drogen voordat de bovenkant van de motor weer gemonteerd wordt.

Vloer/meubelreiniging (B)

Controleer op een onopvallende plek op de ondergrond of deze bestand is tegen het schoonmaakmiddel. Stofzuig daarna zorgvuldig (zie de paragraaf 'droog en nat zuigen').

Vul het reservoir (22) met water en schoonmaakmiddel volgens de aanwijzingen op de fles.

Zet het reservoir in de vuil-watertank. Controleer of de groef in het reservoir midden voor de slangaansluiting zit (fig. B2). Laat het zuigfilter naar de bodem van het reservoir zakken (fig. B3).

Zet de bovenkant van de motor erop en zet deze vast met de borghaken (fig. A4). Controleer of het ventiel (5) recht boven de bevestiging van de slang zit.

Druk het uiteinde van de slang in de slangaansluiting en draai met de klok mee (fig. A5).

Druk de spuitkop (25) vast op het slanghandvat (fig. B4).

Druk de nippel in op de slang vanaf de spuitkop in de snelkoppeling (5) op de bovenkant van de motor (fig. B5). Zet daarna de slang voor het schoonmaakmiddel vast (23) tegen de zuigslang aan met behulp van de klemmen (24).

Sluit de regelschuif op het zuighandvat (fig. A8).

Vloerreiniging

Draai de ring op het hulphandvat (27) tegen de klok in (fig. B6a) en schuif het handvat op de bovenste verlengbuis. Zet het handvat vast door de ring met de klok mee te draaien (fig. B6b).

Sluit de verlengbuis (16) aan.

Sluit het mondstuk voor nat zuigen (28) aan.

Druk de nippel in op de slang vanaf het mondstuk voor nat zuigen (28) in de spuitkop (fig. B7).

Voor het reinigen van harde vloeren dient de adapter (29) gebruikt te worden (fig. B8).

Start eerst de zuigmotor met de rode ON/OFF-schakelaar (fig. A7) en daarna de spuitpomp met de doorzichtige schakelaar met een druppel erop (fig. B9).

Breng het schoonmaakmiddel aan door het spuihandvat in te drukken (fig. B10). Werk daarna verder zoals staat afgebeeld op fig. B11. Werk in banen vanuit de kamer naar de deur om te voorkomen dat u over de vloer moet lopen voordat deze droog is.

Om de snelkoppeling in het spuihandvat los te maken, druk het ventiel omhoog en trek de slang eruit (fig. B12a). Om de snelkoppeling in de bovenkant van de motor los te maken, druk op de knop op de bovenkant van de koppeling en trek de nippel eruit (fig. B12b).

Meubelreiniging

Sluit het meubelmondstuk direct aan op het slanghandvat, zet tegelijkertijd de nippel van het meubelmondstuk in de spuitkop en druk deze stevig vast (fig. B13).

Start de zuigmotor met de rode ON/OFF-schakelaar (fig. A7) en daarna de spuitpomp met de doorzichtige schakelaar met een druppel erop (fig. B9).

Breng het schoonmaakmiddel aan door het spuihandvat in te drukken (fig. B10).

Om het meubelmondstuk los te maken, druk het ventiel omhoog en trek het mondstuk omhoog (fig. B13).

Belangrijk

Spuut nooit in de richting van stopcontacten of andere elektrische aansluitingen.

Als er geen schoonmaakmiddel uitkomt als het handvat op het ventiel ingedrukt wordt, controleer dan of de pompmotor gestart is en of het shampoofilter ver genoeg in het schoonmaakmiddel ondergedompeld is.

Voor een nog beter resultaat kan de hele procedure nog een keer worden herhaald met schoon water.

Het drogen van de oppervlakte vindt tegelijkertijd plaats met het reinigen, maar om deze nog beter te drogen kan het mondstuk nog een keer over de oppervlakte worden gehaald zonder dat het spuihandvat ingedrukt wordt.

Voordat het apparaat wordt weggezet, dienen de tanks gelegegd te worden. Voor het spoelen van de slangen en de ventielen, vult u het reservoir voor de schoonmaakmiddeloplossing met circa 1 liter schoon water en zet het apparaat aan tot het water vrijwel op is. Leeg het reservoir en maak het droog.

Gebruik alleen een schoonmaakmiddel dat weinig schuimt en dat voor dit soort apparaten bedoeld is.

Snoerhouder

Na gebruik kan het snoer opgerold worden om het handvat van de bovenkant van de motor (fig. C1)

Buishouder

Na gebruik of bij het verplaatsen van het apparaat kunnen het mondstuk en de buizen worden geplaatst zoals staat afgebeeld op fig. C2.

Gevouwen filter

Het filter kan gereinigd worden door het te schudden, te borstelen of te wassen (fig. C3a). Nadat het gewassen is dient het filter goed droog te zijn voordat het weer gebruikt wordt. Vervang het filter als het beschadigd is.

Motorfilter

Gebruik het apparaat nooit zonder dit beschermingsfilter voor de motor. Het filter kan gereinigd worden door het te wassen met een milde zeepoplossing. Na het wassen moet het filter goed drogen voordat het weer gebruikt wordt. Vervang het filter als het beschadigd is. Het filter wordt gemonteerd zoals op fig. C3b staat afgebeeld.

Säkerhetsinstruktioner

Varning!

OBS! För att minska risken för eld, elektrisk chock eller skada, läs alla säkerhetsinstruktioner och varningstexter innan maskinen används.

- Denna maskin är avsedd för inomhusbruk privat eller professionellt.
- Lämna inte dammsugaren ansluten till nätet. Dra alltid ur sladden när dammsugaren inte används samt vid översyn.
- Får ej användas som leksak. Var extra försiktig när maskinen används av eller nära barn.
- Var noga med att följa instruktionsboken. Service och reparationer får endast utföras av auktoriserad verkstad. Endast av tillverkaren rekommenderade reservdelar och tillbehör får användas. Försök aldrig på något sätt modifiera maskinen själv.
- Använd inte maskinen utan filter.
- **Varning!** Maskinen får inte användas för hälsovådligt damm (ex. asbest).
- Använd inte maskinen med skadad sladd eller stickpropp. Om apparaten inte fungerar som den ska, om den skadats, lämnats utomhus, utsatts för väta - lämna in den för service.
- Använd inte sladden för att dra eller lyfta maskinen. Kläm inte sladden i en dörr eller under maskinen genom att köra över den. Sladden får ej utsättas för hetta.
- Ta i stickproppen för att dra ur sladden. Dra aldrig i själva sladden.
- Dammsug inte nära rök, glöd eller brand t.ex cigaretter, tändstickor, het aska eller brandfarlig vätska eller gas.
- Sug inte upp vassa föremål såsom glasbitar eller nålar som kan skada ev. dammbehållare.
- Stäng av maskinen innan sladden dras ur.

- Var extra försiktig vid trappstädning.
- Använd inte maskinen i utrymmen där det kan finnas brännbara eller lättantändliga vätskor eller gaser.
- Stäng av maskinen innan tillbehör monteras av eller på.
- Spraya aldrig mot el-kontakter eller annan elektrisk utrustning.
- Före anslutning av stickkontakten skall strömbrytaren ställas i läge off.

Service av en dubbelisolerad apparat

I en dubbelisolerad apparat används dubbelisolering i stället för jordning. På en dubbelisolerad apparat finns symbolen för dubbelisolering (en fyrkant inuti en fyrkant) på dataskylten.

En dubbelisolerad maskin är inte försedd med jordning och får inte heller förses med jordning i efterhand.



Service av denna typ av apparat kräver extrem varsamhet och kunskap och skall därför endast utföras av kvalificerad personal.

Reservdelarna till en dubbelisolerad apparat måste vara identiska med de delar de ersätter.

Denna apparat uppfyller kraven i EG-direktivet 89/336/EEG, 93/31/EEG, 73/23/EEG, 93/68/EEG.

OBS!

Tag ur stickproppen från vägguttaget före service eller underhållsarbete.

VIKTIGT!

Denna maskin är försedd med en sladd av specialutförande, som om den skadas, måste bytas mot sladd av samma typ. Sådan sladd kan erhållas från auktoriserat serviceställe och skall monteras av sakkunnig person.

Spara instruktionen för framtida bruk.

Maskinens delar (Fig A2 och B1)

- 1 Motortopp
- 2 Start / Stopp sugmotor
- 3 Handtag med kabelvinda
- 4 Start / Stopp pump
- 5 Snabbkoppling
- 6 Filter för tvättmedelslösning
- 7 Motorfilter
- 8 Flottör
- 9 Låshake
- 10 Veckat filter
- 11 Behållare
- 12 Slanganslutning
- 13 Sugslang
- 14 Slanghandtag
- 15 Spjäll
- 16 Förlängningsrör
- 17 Fogmunstycke för trånga utrymmen
- 18 Universalmunstycke med insatser för olika underlag
- 19 Mattinsats
- 20 Borstinsats för sugning på hårda underlag
- 21 Gummistripsinsats för våtsugning
- 22 Behållare för tvättmedelslösning
- 23 Slang för tvättmedelslösning
- 24 Hållare för slang 23
- 25 Sprayventil
- 26 Möbelmunstycke
- 27 Ställbart stödhandtag
- 28 Golvmunstycke
- 29 Adapter för hårda golv

OBS! Tillbehören på bilderna kan variera mellan olika modellvarianter.

Allmänt

Dataskylt:

Kontrollera att anslutningsspänningen överensstämmer med dataskylten.

Sammansättning av vagnen

Handtaget sticks ned i underredet och dras med hjälp av den svarta ratten fast mot behållaren. (Fig. A1).

Flottör

När vätskenivån når maxläget i behållaren kommer flottörventilen att stoppa luftflödet genom maskinen. Ljudet från motorn ändras tydligt och maskinens sugförmåga minskar drastiskt. Maskinen skall omedelbart stannas och tömmas.

Överhettningsskydd

Sugmotorn är försedd med ett automatiskt överhettningsskydd och stängs automatiskt av om motorn blir överhettad, om detta händer stäng av maskinen, dra ur sladden och låt maskinen stå en stund.

Bruksanvisning

Torr och våtsugning (A)

Kontrollera att det veckade pappersfiltret är ordentligt fastsatt.

Fäst filtret (6) i dess hållare på motortoppens undersida (fig A3).

Sätt på motortoppen och lås fast den med låshakarna (fig A4). Kontrollera att ventilen (5) sitter rakt ovanför slanginfästningen.

Tryck in slangänden i slanganslutningen och vrid medurs (fig A5).

Anslut förlängningsrören (16).

Anslut lämpligt munstycke, om munstycket 18 används välj insats beroende på underlag (fig A6).

Anslut stickkontakten och starta maskinen med den röda ON/OFF brytaren (fig A7)

Maskinen är utrustad med ett spjäll för reglering av sugkraften (fig A8). Vid våtsugning skall spjället vara stängt.

Töm alltid behållaren omedelbart efter användning. Låt alla delar torka innan motortoppen monterats igen.

Golv/möbelrengöring (B)

Kontrollera på ett undanskymt ställe på underlaget att det tål rengöringsmedlet. Dammsug sedan noggrant (se stycket om torr och våtsugning).

Fyll behållaren (22) med vatten och rengöringsmedel enligt anvisningarna på flaskan.

Sätt ner behållaren inuti smutstanken. Kontrollera att spåret i behållaren är mitt för slanganslutningen (fig. B2). Sänk ner sugfiltret i botten på behållaren (fig.B3).

Sätt på motortoppen och lås fast den med låshakarna (fig A4). Kontrollera att ventilen (5) sitter rakt ovanför slanginfästningen.

Tryck in slanggändan i slanganslutningen och vrid medurs (fig A5).

Tryck fast sprayventilen (25) på slanghandtaget (fig. B4).

Tryck in nippeln på slangens från sprayventilen i snabbkopplingen (5) på motortoppen (fig. B5), fäst sedan tvättmedelslangen (23) mot sugslangen med hjälp av klämmorna (24).

Stäng spjället på sughandtaget (fig A8).

Golvrengöring

Vrid ringen på stödhandtaget (27) moturs (fig B6a) och trä på handtaget på det övre förlängningsröret. Lås handtaget genom att vrida ringen medurs (fig B6b).

Anslut förlängningsrören (16).

Anslut våtmunstycket (28).

Tryck in nippeln på slangens från våtmunstycket (28) i sprayventilen (fig B7).

För rengöring av hårda golv skall adaptorn (29) användas (fig.B8).

Starta först sugmotorn med den röda ON/OFF brytaren (fig A7) och sedan spraypumpen med den transparanta brytaren märkt med en droppe (fig B9).

Lägg på rengöringsmedel genom att trycka in sprayhandtaget (fig. B10). Arbeta sedan som visas i fig B11. Arbeta i sektioner inifrån rummet mot dörren för att undvika att gå på golvet innan det har torkat.

För att lossa snabbkopplingen i sprayhandtaget, tryck uppåt på ventilen och dra ur slangens (fig. B12a). För att lossa snabbkopplingen i motortoppen, tryck på knappen på kopplingens ovansida och dra ur nippeln (fig. B12b).

Möbelrengöring

Anslut möbelmunstycket direkt till slanghandtaget, passa samtidigt in möbelmunstyckets nippel direkt in i sprayventilen, tryck fast ordentligt (fig B13).

Starta sugmotorn med den röda ON/OFF brytaren (fig A7) och sedan spraypumpen med den transparanta brytaren märkt med en droppe (fig B9).

Lägg på rengöringsmedel genom att trycka in sprayhandtaget (fig. B10).

För att lossa möbelmunstycket, tryck uppåt på ventilen och dra neråt (fig. B13).

Tänk på...

Spraya aldrig mot el-kontakter eller andra elektriska anslutningar.

Om det inte kommer något rengöringsmedel när handtaget på ventilen trycks in, kontrollera att pumpmotorn är startad samt att schampofiltret är ordentligt nersänkt i rengöringsmedlet.

För att erhålla ett ännu bättre resultat kan arbetsoperationen upprepas ytterligare en gång med rent vatten.

Torkning av ytan sker samtidigt som den rengörs, men för att ytterligare förbättra torkningen kan munstycket föras över ytan ytterligare en gång utan att sprayhandtaget trycks in.

Innan maskinen ställs undan skall tankarna tömmas. För att skölja ur slangar och ventiler, fyll behållaren för tvättmedelslösningen med ca 1 liter rent vatten och kör maskinen tills vattnet är praktiskt taget slut, töm och torka ur behållaren.

Använd endast låglöddrande rengöringsmedel avsett för denna typ av maskin.

Kabelhållare

Efter användning kan kabeln lindas upp på motortoppens handtag (fig. C1).

Rörhållare

Efter användning eller vid transport kan munstycke och rör placeras enligt fig. C2.

Veckat filter

Filtret kan rengöras genom att det skakas borstas eller tvättas (fig. C3a). Efter tvätt måste filtret torka ordentligt före användning. Byt filter om det är skadat.

Motorfilter

Använd aldrig maskinen utan detta skyddsfiltret, det skyddar motorn. Filtret kan rengöras genom att det tvättas i en mild tvällösning. Efter tvätt måste filtret torka ordentligt före användning. Byt filter om det är skadat. Filtret monteras enligt fig C3b.

Sikkerhetsinstruksjoner

Når man benytter et elektrisk produkt må man ta følgende forholdsregler:

ADVARSEL! For å redusere fare for brann, elektrisk støt eller skade av noe slag:

- Kun før innendørs bruk
- Forlat aldri støvsugeren når den er koblet til strøm. Må kobles fra strøm når ikke i bruk eller før reparasjon/service.
- Må aldri benyttes som ett leketøy. Vær spesielt forsiktig dersom støvsugeren benyttes i nærheten av barn.
- Må brukes slik som beskrevet i bruksanvisningen. Service og reparasjon må utføres av autorisert serviceperson. Benytt originale reservedeler og produsentens originale tilleggsutstyr. Støvsugeren må ikke på noen måte justeres eller forandres.
- Støvsugeren må aldri benyttes uten filter.
- **Advarsel** Maskinen må ikke benyttes for helsefarlig støv (ex. asbest).
- Må ikke brukes dersom ledning eller støpselet er ødelagt. Dersom maskinen ikke fungerer som den skal, falt i gulvet, ødelagt, etterlatt utendørs eller blitt våt må den ettersees av autorisert serviceperson før bruk.
- Må ikke løftes eller bæres etter kabelen. Trekk ikke kabelen rundt skarpe kanter eller hjørner. Kjør ikke over ledningen med maskinen. Hold ledningen borte fra varme overflater.
- Trekk ikke i ledningen når du skal trekke ut kontakten. Trekk alltid i støpselet.
- Pass på at du er tørr på hendene når du tar på elektriske ledninger og støpsel. Når maskinen skall rengjøres, pass på at den ikke er tilkoblet strøm.
- Bruk aldri støvsugeren til å suge opp brennende, glødende eller rykende materialer, slikt som sigaretter, fyrstikker, varm aske eller brennbar gass eller væske.
- Sug aldri opp skarpe gjenstander.
- Slå av maskinen før støpselet trekkes ut av kontakten.

- Vær spesielt forsiktig ved rengjøring av trapper og avsatter.
- Må ikke brukes i nærheten av brennbare eller eksplosive gasser eller væsker.
- Spray aldri mot el-kontakter eller annet elektrisk utstyr.
- Slå alltid av støvsugeren før du monterer eller skifter utstyr.

Service og reparasjon av dobbelt isolerte produkter.

I ett dobbelt isolert produkt er den dobbelte isoleringen en erstatning for jordet elektrisk tilkobling. Produktet har ingen jordet tilkoblingsmulighet og må ikke ved noen anledning justeres slik at dette blir tilkoblet.

Service og vedlikehold av dobbeltisolerte produkter krever stor kunnskap om produktet. Service og reparasjoner skal derfor alltid utføres av en autorisert serviceperson.

Reservedeler i et dobbeltisolert produkt må være identiske med de deler som byttes ut. Symbolet er merket på alle dobbeltisolerte produkter.



Dette apparatet oppfyller kravene i EU-direktiv 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

Spar disse viktige sikkerhetsinstruksjoner!

Maskinens deler (fig A2 og B1)

- 1 Motortopp
- 2 Start/Stop sugemotor
- 3 Håndtak med ledningsvinne
- 4 Start/stopp pumpe
- 5 Hurtigkopling
- 6 Filter for vaskemiddelopløsning
- 7 Motorfilter
- 8 Flottør
- 9 Låsehake
- 10 Trekkspillfilter
- 11 Beholder
- 12 Slangetilslutning
- 13 Sugelangse
- 14 Slangehåndtak
- 15 Spjeld
- 16 Forlengelsesrør
- 17 Fugemunnstykke for trange åpninger
- 18 Universalmunnstykke med innsatser for ulike underlag
- 19 Matteinnsats
- 20 Børsteinnsats for suging på hardt underlag
- 21 Gummilist-innsats for våtsuging
- 22 Beholder for vaskemiddelopløsning
- 23 Slange for vaskemiddelopløsning
- 24 Holder for slange 23
- 25 Sprayventil
- 26 Møbelmunnstykke
- 27 Stillbart støtthåndtak
- 28 Gulvmunnstykke
- 29 Adapter for harde gulv

OBS! Tilbehøret på bildene kan variere mellom ulike modellvarianter.

Generelt

Dataskilt:

Kontroller at nettspenningen stemmer overens med dataskiltet.

Sammensetting av vognen

Håndtaket stikkes ned i understellet og dras fast mot beholderen ved hjelp av det svarte rattet (fig. A1).

Flottør

Når væsknivået når makshøyde i beholderen kommer flottørventilen til å stoppe luftstrømmen gjennom maskinen. Lyden fra motoren endres tydelig, og maskinens sugeevne minsker drastisk. Maskinen skal umiddelbart stanses og tømmes.

Overopphetingsvern

Sugemotoren er utstyrt med et automatisk overopphetingsvern og stenges automatisk av hvis motoren blir overopphetet. Hvis dette skjer, slå av maskinen, trekk ut kontakten og la maskinen stå en stund.

Bruksanvisning

Tørr- og våtsuging (A)

Kontroller at det trekkspillfilteret i papir er ordentlig festet.

Fest filteret (6) i filterholderen på motortoppens underside (fig. A3).

Sett på motortoppen og lås den fast med låsehakene (fig. A4). Kontroller at ventilen (5) står rett overfor slangefestet.

Trykk slangeenden inn i slangefestet og vri med urviseren (fig. A5).

Sett på forlengelsesrøret (16).

Sett på riktig munnstykke. Hvis munnstykke 18 brukes, velg innsats etter underlag (fig. A6).

Sett i stikkkontakten og start maskinen med den røde ON/OFF bryteren (fig. A7).

Maskinen er utstyrt med et spjeld for regulering av sugekraften (fig. A8). Ved våtsuging skal spjeldet være stengt.

Tøm alltid beholderen umiddelbart etter bruk. La alle deler tørke før motortoppen monteres igjen.

Gulv/møbelrengjøring (B)

Kontroller på et lite synlig sted på underlaget at det tåler rengjøringsmiddelet. Støvsug deretter nøye (se avsnittet om tørr- og våtsuging).

Fyll beholderen (22) med vann og rengjøringsmiddel i henhold til anvisningene på flasken.

Sett beholderen ned i smusstanken. Kontroller at sporet i beholderen står midt foran slangetilkoplingen (fig. B2). Senk sugefilteret ned i bunnen av beholderen (fig. B3).

Sett på motortoppen og lås den fast med låsehakene (fig. A4). Kontroller at ventilen (5) står rett overfor slangefestet.

Trykk slangeenden inn i slangefestet og vri med urviseren (fig. A5).

Trykk fast sprayventilen (25) på slangehåndtaket (fig. B4).

Trykk nippelen på slangen fra sprayventilen inn i hurtigkoplingen (5) på motortoppen (fig. B5), fest deretter vaskemiddelslangen (23) til sugeslangen ved hjelp av klemmene (24).

Steng spjeldet på sugehåndtaket (fig. A8).

Gulvrenngjøring

Vri ringen på støttehåndtaket (27) mot urviseren (fig. B6a) og trø håndtaket inn på det øvre forlengelsesrøret. Lås håndtaket ved å vri ringen med urviseren (fig. B6b).

Sett på forlengelsesrørene (16).

Sett på våtmunnstykket (28).

Trykk nippelen på slangen fra våtmunnstykket (28) inn i sprayventilen (fig. B7).

For rengjøring av harde gulv skal adapteren (29) brukes (fig. B8).

Start først sugemotoren med den røde ON/OFF bryteren (fig. A7) og deretter spraypumpen med den gjennomsiktige bryteren merket med en dråpe (fig. B9).

Påfør rengjøringsmiddel ved å trykke inn sprayhåndtaket (fig. B10). Arbeid deretter som vist i fig. B11. Arbeid i seksjoner innenfra rommet og mot døren for å unngå å trå på gulvet før det har tørket.

For å løsne hurtigkoplingen i sprayhåndtaket, trykk oppover på ventilen og dra ut slangen (fig. B12a). For å løsne hurtigkoplingen i motortoppen, trykk på knappen på koplingens overside og dra ut nippelen (fig. B12b).

Møbelrensing

Kople møbelmunnstykket direkte til slangehåndtaket. Stikk samtidig møbelmunnstykkets nippel direkte inn i sprayventilen. Trykk ordentlig fast (fig. B13).

Start sugemotoren med den røde ON/OFF bryteren (fig. A7) og deretter spraypumpen med den gjennomsiktige bryteren merket med en dråpe (fig. B9).

Påfør rensmiddel ved å trykke inn sprayhåndtaket (fig. B10).

For å ta løs møbelmunnstykket, trykk oppover på ventilen og dra nedover (fig. B13).

Husk...

Spray aldri mot el-kontakter eller andre elektriske koplinger.

Hvis det ikke kommer noe rengjøringsmiddel når håndtaket på ventilen trykkes inn, kontroller at pumpemotoren er startet og at shampoofilteret er ordentlig nedsenket i rengjøringsmiddelet.

For å oppnå et enda bedre resultat kan arbeidsoperasjonen gjentas ytterligere en gang med rent vann.

Tørking av overflaten skjer samtidig som den blir rengjort, men for ytterligere å forbedre tørkingen kan munnstykket føres over overflaten ytterligere en gang uten at sprayhåndtaket trykkes inn.

Før maskinen settes bort skal tankene tømmes. For å rengjøre slanger og ventiler, fyll beholderen for rengjøringsmiddelet med ca. 1 liter rent vann og kjør maskinen inntil vannet praktisk talt er borte, tøm og tork beholderen.

Bruk bare lavtस्कummende rengjøringsmiddel som er laget for denne typen maskin.

Ledningsholder

Etter bruk kan strømledningen vinnes rundt motortoppens håndtak (fig. C1).

Rørholder

Etter bruk eller under transport kan munnstykke og rør plasseres som vist i fig. C2.

Trekkspillfilter

Filteret kan rengjøres ved at det ristes, børstes eller vaskes (fig. C3a). Etter vask må filteret tørke ordentlig før bruk. Bytt filter hvis det er skadet.

Motorfilter

Bruk aldri maskinen uten dette beskyttelsesfilteret; det beskytter motoren. Filteret kan rengjøres ved å vaske det i en mild såpeoppløsning. Etter vask må filteret tørke ordentlig før bruk. Bytt filter hvis det er skadet. Filteret monteres som vist i fig. C3b.

Sikkerhedsregler

Ved benyttelse af elektriske apparater, skal almindelige kendte forholdsregler altid følges, samt nedenstående.

Læs brugsanvisningen inden støvsugeren tages i brug.

- Kun før indendørs brug.
- Sluk på støvsugeren og træk stikket ud når støvsugeren efterlades. Tag stikket ud før vedligeholdelse og reparation.
- Lad aldrig børn lege med støvsugeren. Støvsugeren er kun beregnet til brug af voksne og af større børn under opsyn.
- Støvsugeren må ikke benyttes på anden måde end beskrevet i brugsanvisningen. En beskadiget støvsuger skal indleveres til forhandleren til reparation. Det er ikke tiladt at lave indgreb i eller ændre ved støvsugeren eller at benytte uoriginale reservedele eller tilbehør.
- Støvsugeren må ikke anvendes uden filter.
- **Advarsel!** Brug ikke maskinen til opsugning af støv som må betragtes som farligt for helbredet.
- Brug ikke støvsugeren, hvis ledning eller stik er ødelagt. Ligeledes hvis den ikke fungerer/ikke lyder som den plejer, eller hvis den har været tabt, efterladt udendørs eller har været i forbindelse med vand, men indlevér den til eftersyn/reparation.
- Bær eller træk ikke støvsugeren i ledningen. Ledningen må ikke udsættes for skadelig varme, trækpåvirkning, olie, skarpe kanter eller komme i klemme i døren. Kør ikke støvsugeren over ledningen.
- Når stikket trækkes ud, trækkes i stikket, aldrig i ledningen.
- Håndter ikke stik med våde hænder.

- Støvsug aldrig aske, cigaretskod, glødende partikler eller lignende op. Støvsug ikke umiddelbart efter rensning af tæpper med brandfarlige væsker eller hvis der er brandfarlige dampe eller gasser til stede i lokalet.
- Støvsug ikke skarpe genstande, glasskår eller lignende op.
- Sluk på maskinen før stikket tages ud.
- Udvis ekstra forsigtighed ved støvsugning af trapper.
- Spray aldrig mod el-kontakter eller andet elektrisk udstyr.
- Sluk på maskinen før skifte af udstyr.
- Støvsugeren har dobbelt isolation og skal derfor ikke have jordledning.

Dette apparat opfylder kravene i EU-direktiv 89/336/EØF, 93/31/EØF, 73/23/EØF, 93/68/EØF.

Gem disse vigtige sikkerhedsregler!

Maskinens dele (fig. A2 og B1)

- 1 Motortop
- 2 Tænd/sluk sugemotor
- 3 Håndtag med ledningsholder
- 4 Tænd/sluk pumpe
- 5 Snaplås
- 6 Filter for vaskemiddelopløsning
- 7 Motorfilter
- 8 Svømmer
- 9 Låsespænde
- 10 Harmonikafilter
- 11 Beholder
- 12 Slangetilslutning
- 13 Sugelange
- 14 Slangehåndtag
- 15 Spjæld
- 16 Forlængerrør
- 17 Fugemundstykke til snævre mellemrum
- 18 Universalmundstykke med indsats til forskellige underlag
- 19 Tæppeindsats
- 20 Børsteindsats til sugning på hårdt underlag
- 21 Indsats med gummiliste til vådsugning
- 22 Beholder for vaskemiddelopløsning
- 23 Slange for vaskemiddelopløsning
- 24 Holder for slange 23
- 25 Sprayventil
- 26 Møbelmundstykke
- 27 Indstilleligt støttehåndtag
- 28 Gulvmundstykke
- 29 Adapter til hårde gulve

OBS! Tilbehøret på illustrationerne kan variere med de enkelte modelvarianter.

Generelt

Dataskilt:

Kontroller, at netspændingen stemmer overens med dataskiltet.

Samling af vognen

Håndtaget stikkes ned i understellet og trækkes fast mod beholderen ved hjælp af det sorte rat (fig. A1).

Svømmer

Når væskniveauet når den maksimale højde i beholderen, vil svømmerventilen stoppe luftstrømmen gennem maskinen. Lyden fra motoren ændres mærkbart, og maskinens sugedeve nedsættes drastisk. Maskinen skal straks standses og tømmes.

Overophedningsbeskyttelse

Sugemotoren er forsynet med en automatisk beskyttelse mod overophedning og slukkes automatisk, hvis motoren overophedes. Hvis dette sker: Sluk for maskinen, træk ledningen ud, og lad maskinen hvile et stykke tid.

Brugsanvisning

Tør- og vådsugning (A)

Kontroller, at harmonikafilteret af papir sidder ordentligt fast.

Sæt filteret (6) i filterholderen på motortoppens underside (fig. A3).

Sæt motortoppen på, og lås den fast med låsespænderne (fig. A4). Kontroller, at ventilen (5) sidder lige over slangetilslutningen.

Tryk slangeenden ind i slangetilslutningen, og drej den med uret (fig. A5).

Sæt forlængerrørene (16) på.

Sæt det passende mundstykke på. Hvis mundstykke 18 anvendes, vælges indsats afhængigt af underlag (fig. A6).

Sæt stikket i stikkontakten, og start maskinen med den røde ON/OFF-knap (fig. A7).

Maskinen er udstyret med et spjæld til regulering af sugekraften (fig. A8). Ved vådsugning skal spjældet være lukket.

Tøm altid beholderen umiddelbart efter brug. Lad alle dele tørre, før motortoppen sættes på igen.

Rengøring af gulve/møbler (B)

Kontroller på et ikke synligt sted på underlaget, om det kan tåle rengøringsmidlet. Støvsug derefter omhyggeligt (se afsnittet om tør- og vådsugning).

Fyld beholderen (22) med vand og rengøringsmiddel efter anvisningerne på flasken.

Sæt beholderen ned i tanken. Kontroller, at sporet i beholderen sidder lige ud for slangetilslutningen (fig. B2). Sænk sugefilteret ned i

bunden af beholderen (fig. B3).

Sæt motortoppen på, og lås den fast med låsespænderne (fig. A4). Kontroller, at ventilen (5) sidder lige over slangetilslutningen.

Tryk slangeenden ind i slangetilslutningen, og drej den med uret (fig. A5).

Tryk sprayventilen (25) fast på slangehåndtaget (fig. B4).

Tryk nippelen på slangen fra sprayventilen ind i snaplåsen (5) på motortoppen (fig. B5), og fastgør derefter vaskemiddelslangen (23) til sugeslangen ved hjælp af klemmerne (24).

Luk spjældet på sugehåndtaget (fig. A8).

Rengøring af gulve

Drej ringen på støttehåndtaget (27) mod uret (fig. B6a), og træk håndtaget ind på det øverste forlængerrør. Lås håndtaget ved at dreje ringen med uret (fig. B6b).

Sæt forlængerrørene (16) på.

Sæt vådmundstykket (28) på.

Tryk nippelen på slangen fra vådmundstykket (28) ind i sprayventilen (fig. B7).

Adapteren (29) skal anvendes ved rengøring af hårde gulve (fig. B8).

Start først sugemotoren med den røde ON/OFF-knap (fig. A7) og derefter spraypumpen med den gennemsigtige afbryderknap mærket med en dråbe (fig. B9).

Påfør rengøringsmiddel ved at trykke sprayhåndtaget ind (fig. B10). Derefter arbejdes som vist i fig. B11. Arbejd i sektioner inde fra rummet ud mod døren for at undgå at træde på gulvet, før det er tørt.

For at løsne snaplåsen i sprayhåndtaget trykkes opad på ventilen, og slangen trækkes ud (fig. B12a). For at løsne snaplåsen på motortoppen trykkes på knappen på låsens overside, og nippelen trækkes ud (fig. B12b).

Rensning af møbler

Monter møbelmundstykket direkte på slangehåndtaget. Stik samtidig møbelmundstykkets nippel direkte i sprayventilen, og tryk den godt fast (fig. B13).

Start sugemotoren med den røde ON/OFF-knap (fig. A7) og derefter spraypumpen med den gennemsigtige afbryderknap mærket med en dråbe (fig. B9).

Påfør rensmiddel ved at trykke sprayhåndtaget ind (fig. B10).

For at løsne møbelmundstykket trykkes opad på ventilen, og mundstykket trækkes nedad (fig. B13).

Husk...

Spray aldrig mod el-kontakter eller andre elektriske installationer.

Hvis der ikke kommer noget rengøringsmiddel, når håndtaget på ventilen trykkes ind, kontrolleres, at pumpemotoren er startet, og at shampoofilteret er korrekt nedsænket i rengøringsmidlet.

For at opnå et endnu bedre resultat kan arbejdsproceduren gentages med rent vand.

Overfladen tørrer samtidig med, at den bliver rengjort, men for at forbedre tørreprocessen yderligere kan mundstykket føres hen over overfladen en gang til, uden at sprayhåndtaget trykkes ind.

Før maskinen stilles væk, skal tankene tømmes. For at rengøre slanger og ventiler fyldes beholderen til vaskemiddelopløsningen med ca. 1 liter rent vand. Lad derefter maskinen køre, indtil der praktisk taget ikke er mere vand, tøm beholderen, og tør den af.

Anvend kun lavtskummende rengøringsmiddel beregnet for denne type maskine.

Ledningsholder

Ledningen kan efter brug vikles op på motortoppens håndtag (fig. C1).

Rørholder

Mundstykke og rør kan efter brug og under transport anbringes som vist i fig. C2.

Harmonikafilter

De kan rengøre filteret ved at ryste, børste eller vaske det (fig. C3a). Efter vask skal filteret tørre helt, før det tages i brug. Hvis filteret er beskadiget, udskiftes det.

Motorfilter

Anvend aldrig maskinen uden dette beskyttelsesfilter, da det beskytter motoren. De kan rengøre filteret ved at vaske det med en mild sæbeopløsning. Efter vask skal filteret tørre helt, før det tages i brug. Hvis filteret er beskadiget, udskiftes det. Filteret monteres som vist i fig. C3b.

TURVALLISUUSOHJEET

Varoitus!

Käyttäessäsi sähkölaitetta noudata aina asiaankuuluvaa varovaisuutta.

Lue kaikki ohjeet ennenkuin käytät tätä imuria. Tulipalon, sähköiskujen ja vahinkojen välttämiseksi noudata seuraavia ohjeita:

- Imuri on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Älä jätä sähköpistorasiaan liitettyä laitetta ilman valvontaa. Vedä pistotulppa pois pistorasiasta kun olet lopettanut laitteen käytön ja aina ennen huoltoa.
- Ole tarkkaavainen imuroidessasi lapsen läheisyydessä, ja valvo lapsen imurointia.
- Imuria saa käyttää ainoastaan ohjeissa kuvatulla tavalla. Huollon saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike, ja imurissa saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Älä tee laitteelle mitään muutoksia.
- Älä koskaan imuroi ilman suodatinta.
- VAROITUS ! Laitetta ei saa käyttää terveydelle vaarallisen pölyn (esim. asbestin) imurointiin.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sen johto tai pistotulppa on vahingoittunut. Jos laite ei toimi kuten sen pitäisi, jos se on vahingoittunut, jätetty ulos tai kastunut, toimita se huoltoliikkeeseen.
- Älä vedä tai nosta imuria johdosta. Älä jätä johtoa oven väliin äläkä vedä imuria sen yli. Pidä johto poissa kuumilta pinnoilta.
- Älä vedä pistotulppaa pois pistorasiasta johdosta kiinni pitäen. Tartu pistotulppaan, älä johtoon.
- Älä imuroi minkään savuavan, hehkuvan tai palavan, kuten savukkeiden, tulitikkujen tai kuuman tuhkan läheisyydessä.
- Älä imuroi teräviä esineitä, kuten lasinsiruja tai nauvoja.
- Katkaise laitteesta virta ennenkuin vedät pistotulpan pois pistorasiasta.
- Noudata erityistä varovaisuutta imuroidessasi portaita.

- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on palavia tai helposti syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Katkaise virta ennen tarvikkeiden liittämistä tai pois ottoa.
- Älä koskaan suihkuta pesuliuosta pistorasiaan tai muuhun sähkölaitteeseen.
- Ennen pistotulpan liittämistä pistorasiaan tarkista, että sähkökytkin on pois päältä.

Kaksoiseristetyn laitteen huolto

Kaksoiseristys korvaa maadoituksen.

Laitetta, jonka arvokilvessä on kaksoiseristysmerkki (pieni neliö isomman sisällä) ei saa ryhtyä maadoittamaan.

Kaksoiseristetyn laitteen huolto vaatii suurta huolellisuutta ja järjestelmän tuntemusta, mistä syystä sen saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilö.

Vaihto-osien on oltava identtisiä alkuperäisten kanssa.

Tämä laite täyttää EN-asettamat määräykset 89/336/EU, 93/31/EU, 73/23/EU, 93/68/EU.

HUOM !

Irroita imurin johto pistorasiasta ennen huolto- toimenpiteitä.

TÄRKEÄÄ !

Mikäli imurin johto vaurioituu, tulee se vaihtaa täysin samanlaiseen johtoon, joita on saatavilla valtuutetuista huoltoliikkeistä. Johdon vaihdon saa suorittaa vain koulutettu huoltohenkilö.

Säilytä nämä turvaohjeet

Imurin osat (kuvat A2 ja B1)

- 1 Moottorikotelo
- 2 Imumoottorin käynnistys / pysäytys
- 3 Kädensija, jossa ripustin johtoa varten
- 4 Vesipumpun käynnistys / pysäytys
- 5 Pikaliitin pesuliuosletkulle
- 6 Pesuliuksen suodatin
- 7 Moottorin suodatin
- 8 Uimuri
- 9 Lukon haka
- 10 Patruunasuodatin
- 11 Säiliö
- 12 Imuaukko
- 13 Imuletku
- 14 Imuletkun kahva
- 15 Imutehon säädin
- 16 Imuputket
- 17 Rakosuutin
- 18 Lattia/mattosuutin vaihdettavine osineen
- 19 Suutinosa matoille
- 20 Harjaosa koviille pinnoille
- 21 Kumiosa märkäimurointiin
- 22 Pesuainesäiliö
- 23 Letku pesuliuosta varten
- 24 Letkun pidin
- 25 Suihkutuskahva
- 26 Tekstiilisuutin
- 27 Säädetty kädensija
- 28 Lattiasuutin
- 29 Lisäosa lattiasuuttimeen (koviille pinnoille)

HUOM! Kuvien osat voivat olla erilaisia eri malleissa.

YLEISTÄ

Arvokilpi

Tarkista, että verkkojännite täsmää arvokilven jännitemerkinnän kanssa.

Kuljetusalustan asennus

Kädensija työnnetään paikalleen alustaan ja kiinnitetään säiliöön kiristysruuvien avulla. (Kuva A1).

Uimuri

Kun veden pinta saavuttaa maksimitason säiliössä pysäyttää uimurin venttiili imun. Moottorin ääni muuttuu huomattavasti ja laitteen imukyky pienenee oleellisesti. Imuri tulee heti pysäyttää ja tyhjentää.

Ylikuumenemissuoja

Imumoottori on varustettu automaattisella ylikuumenemissuojalla, joka pysäyttää moottorin automaattisesti mikäli se kuumenee liikaa. Jos näin tapahtuu katkaise virta imurista, vedä johto pois pistorasiasta, ja anna moottorin jäähtyä 5-10 min. ennenkuin käytät imuria uudestaan.

KÄYTTÖOHJE

Kuiva- ja märkäimurointi (A)

Tarkista, että patruunasuodatin on kunnolla paikoillaan.

Aseta pesuliuksen suodatin (6) pitimeensä moottorin kannen alapuolelle (kuva A3).

Aseta moottorin kansi paikoilleen ja kiinnitä se lukon hakasilla (kuva A4). Tarkista, että liitin (5) on aivan imuaukon kohdalla.

Paina letkun pää imuaukkoon ja kierrä myötöpäivään (kuva A5).

Liitä imuputket (16).

Liitä sopiva suutin. Jos käytät lattia/mattosuutinta valitse suutinosa imuroitavan pinnan mukaan (kuva A6).

Liitä johto pistorasiaan ja käynnistä imuri punaisesta ON/OFF kytkimestä (kuva A7).

Imuri on varustettu imutehon säätimellä (kuva A8). Imuroitaessa vettä tulee imutehon säätimen olla kiinniasennossa.

Tyhjennä säiliö välittömästi käytön jälkeen ja pese se.

Anna kaikkien osien kuivua ennen moottorin kannen paikoilleen asettamista.

Lattian / huonekalujen puhdistus (B)

Tarkista, että pesuliuos sopii puhdistettavalle pinnalle, ja imuroi aina huolellisesti ennen pesun aloittamista. (ks. kohta A).

Täytä pesuainesäiliö (22) vedellä ja pesuliuksella pesuainepullon ohjeiden mukaan.

Aseta pesuainesäiliö likavesisäiliön sisälle.

Tarkista, että säiliön ura on samalla kohtaa kuin imuaukko (kuva B2). Aseta imusuodatin säiliön pohjalle (kuva B3).

Aseta moottorin kansi paikoilleen ja kiinnitä se lukon hakasilla (kuva A4). Tarkista, että pesuliuosletkun pikaliitin (5) on aivan imuaukon yläpuolella.

Paina letkun pää imuaukkoon ja kierrä myötöpäivään (kuva A5).

Kiinnitä pesuliuosken suihkutuskahva (25) letkun kahvaan.

Liitä pesuliuosletkun liitin moottorikotelossa olevaan pikaliittimeen (5) (kuva B5). Liitä sen jälkeen pesuliuosletku (23) ja imuletku toisiinsa letkunpitimellä (24).

Aseta imutehon säädin kiinni asentoon (kuva A8).

Lattian puhdistus

Kierrä säädettävän kädensijan (27) rengasta vastapäivään (kuva B6a) ja anna kädensijan liukua kuvan B6b suunnassa haluttuun kohtaan. Lukitse kädensija kiertämällä myötöpäivään.

Liitä imuputket (16).

Liitä lattiasuutin (28).

Yhdistä lattiasuuttimesta (28) tulevan letkun pää pesuliuosken suihkutuskahvassa olevaan liittimeen.

Kovien lattioiden puhdistuksessa on käytettävä lattiasuuttimen lisäosaa (29).

Käynnistä ensin imumoottori punaisesta ON/OFF kytkimestä (kuva A7), ja sen jälkeen pesuliuosken pumppu kytkimestä, joka on merkitty pisaralla (kuva B9).

Suihkuta pesuliuoasta painamalla suihkuttimen kahvaa (kuva B10). Työskentele kuvan B11 osoittamalla tavalla, jaksottain ovea kohti, välttämällä astumasta märeille lattialle.

Pesuliuosletku irroitetaan painamalla kevyesti suihkutuskahvan liitintä ylöspäin ja vetämällä letku pois (kuva B12a). Letku irroitetaan moottorikotelosta painamalla nuppia liittimen yläpuolella ja vetämällä letku pois.

Huonekalujen puhdistus

Kiinnitä tekstiilisuutin letkun kahvaan, ja liitä pesuliuosletkun metallipää pesuliuosken suihkutuskahvan liittimeen (kuva B13).

Käynnistä imumoottori punaisesta ON/OFF kytkimestä (kuva A7) ja pesuliuosken suihkutuspumppu pisaralla merkitystä kytkimestä (kuva B9).

Suihkuta pesuliuoasta painamalla suihkuttimen kahvaa (kuva B10).

Tekstiilisuuttimen irrottamiseksi paina liitintä ylöspäin ja vedä suutin pois (kuva B13).

Huomioi seuraavat asiat

Älä koskaan suihkuta pesuliuoasta pistorasian tai muuhun sähkölaitteeseen.

Mikäli pesuliuos ei suihkua, tarkista, että pesuliuosken pumppu on kytkettynä päälle, ja että pesuliuossuodatin on kokonaan liuoksessa, ja että säiliössä on pesuliuoasta.

Vieläkin paremman tuloksen saavuttamiseksi voidaan pesu suorittaa vielä kertaalleen puhtaalla vedellä.

Pinnan kuivaus tapahtuu samanaikaisesti kuin sen pesu, mutta kuivausta voidaan tehostaa käyttämällä suutinta ilman suihkutusta.

Kun lopetat työskentelyn tyhjänsä säiliöt. Letkujen puhdistamiseksi lisää pesuliuossäiliöön 1 litra puhdasta vettä. Paina kytkimiä 2 ja 4, ja käytä laitetta kunnes vesi on kulunut loppuun. Tyhjänsä ja kuivaa säiliö.

Käytä ainoastaan tämäntyyppiseen koneeseen tarkoitettua matalavaahtoista pesuainetta.

Johdon pidin

Käytön jälkeen johto voidaan kiertää moottorin kannessa olevan kahvan ympäri (kuva C1).

Putken pidin

Suutin ja imuputket voidaan säilyttää ja kuljettaa kuvan C2 osoittamalla tavalla.

Patruunasuodatin

Suodatin voidaan puhdistaa joko ravistelemalla sitä, harjaamalla tai pesemällä (kuva C3a). Pesun jälkeen suodattimen tulee saada kuivua kunnolla ennen käyttöä.

Moottorin suodatin

Älä koskaan käytä imuria ilman tätä suodatinta, joka suojaa moottoria. Suodatin voidaan puhdistaa pesemällä se laimeassa pesuliuoskessa. Pesun jälkeen tulee suodattimen kuivua kunnolla ennen käyttöä. Vaihda suodatin jos se on vahingoittunut (kuva C3b).

ОСНОВНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Данный тип пылесоса предусмотрен для использования в домашних условиях или в магазинах.

Лишь те, которые пользуются прибором могут предупредить несчастные случаи вызванные неправильным использованием.

ПРОЧИТАТЬ И СОБЛЮДАТЬ ВСЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ.

ВНИМАНИЕ!

Во избежание пожаров, электроударов или ранений, просим перед тем как пользоваться прибором прочитать и, затем, соблюдать все меры безопасности и предохранительные инструкции.

Этот пылесос абсолютно безопасен, если его использовать для тех работ, для которых он предназначен. При порче какой-либо его механической или электрической части, пылесос и/или его дополнительные принадлежности должны быть отремонтированы производителем или авторизованной службой, чтобы предотвратить новое повреждение прибора или ранение пользователя.

- Не использовать на открытом воздухе.
- Не оставлять прибор включенный в сети. Отсоединить от электрического предохранителя, когда пылесос не используется или перед обслуживанием.
- Не пользоваться прибором, когда кабель или штепсель повреждены. Не трогать штепсель или пылесос мокрыми руками. Выключить все контрольные функции перед тем, как отсоединить прибор от сети.
- Не передвигать или тянуть за кабель, не использовать кабель как ручку, не зажимать кабель дверю или тянуть кабель по острым предметам и углам. Не тянуть пылесос через кабель. Держать кабель далеко от горячих поверхностей.
- Защищать волосы, свободные части одеж

ды, пальцы и другие части тела от открытых или двигающихся частей прибора. Не класть никаких предметов в отверстия или использовать прибор с закрытыми отверстиями. Очистить отверстия от пыли, ниток, волос и любых других вещей приводящих к уменьшению потока воздуха.

- Не всасывать ничего горящего или дымящего как, например, сигареты, спички или горячий пепел.
- Не всасывать никаких воспламеняющих или горючих жидкостей как газойль, не использовать прибор в местах, где находятся такие вещества.
- Не разрешать, чтобы им пользовались как игрушкой. Будьте особенно осторожны, когда прибором пользуются дети или когда дети присутствуют при его использовании.
- Будьте особенно внимательны, когда проводится чистка лестницы.
- Осторожно: Не пользоваться прибором для всасывания пыли опасной для здоровья.
- Не пользоваться прибором, когда фильтры не находятся на своем месте.
- Если пылесос не работает нормально или его намочили, испортили, оставили на открытом воздухе, или он упал в воду, отнести его в техобслуживание или к поставщику.
- Использовать только приспособления рекомендованные изготовителем и только согласно описанию в данных инструкциях.
- Использование этого прибора для всасывания опасных веществ не было рассмотрено ниже подписывающимися лабораториями.
- Прибор оснащен двойной изоляцией. Использовать только одинаковые запчасти. Смотри инструкции по обслуживанию приборов с двойной изоляцией.
- Никогда не распылять моющие средства в направлении электрических розеток или другого электрического оборудования.
- Проверить выключен ли прибор прежде чем

СОХРАНИТЬ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Сервис аппарата с двойным изолированием

В аппарате с двойным изолированием, вместо заземления, используется двойное изолирование. На техническом указателе аппаратов такого типа, имеется символ - двойная изоляция (один четырехугольник внутри другого).

Машина с двойным изолированием не снабжена заземлением и не должна им снабжаться в последствии.

Сервис аппаратов такого типа требует чрезвычайной осторожности и знаний, и поэтому должен выполняться только квалифицированным мастером. Запасные детали к такой машине должны быть идентичны деталям, которые заменяются.

ВАЖНО !

Эта машина снабжена шнуром, который при повреждении должен заменяться шнуром такого же типа. Такие шнуры можно получить в авторитетной ремонтной мастерской и должны монтироваться специалистом.

ВНИМАНИЕ !

Вытаскивайте штепсель из стеновой штепсельной розетки перед техосмотром или уходом за машиной.

Составные части прибора (Рис. А2 и В1)

- 1 Верхняя часть с двигателем
- 2 Включение/выключение двигателя пылесоса
- 3 Ручка для намотки кабеля
- 4 Включение/выключение насоса
- 5 Патрубок быстрого отцепления
- 6 Фильтр раствора
- 7 Фильтр двигателя
- 8 Поплавковый клапан
- 9 Крюк
- 10 Складчатый бумажный фильтр
- 11 Корпус
- 12 Падрубок шланга
- 13 Всасывающий шланг
- 14 Ручка
- 15 Ползунок
- 16 Удлинительные трубки

- 17 Узкое устройство для очистки особенно трудно доступных углов и щелей.
- 18 Универсальная насадка со вставками для различных типов полов
- 19 Вставка для ковров
- 20 Щеточная вставка для твердых полов
- 21 Вставка из прорезиненной ленты для всасывания мокрых веществ
- 22 Бак с раствором
- 23 Трубка для раствора
- 24 Зажим
- 25 Рычаг распылителя
- 26 Сопло для обивки
- 27 Рукоятка
- 28 Насадка для поила
- 29 Приспособление для твердых полов

В зависимости от модели, дополнительные принадлежности представленные на рисунке могут претерпеть изменения.

ОБЩЕЕ

Щиток с номинальными данными:

Проверить соответствие напряжения существующей электросети напряжению указанному на щитке с номинальными данными.

Монтаж каретки

Поставить ручку на каретку. Присоединить ручку к корпусу при помощи черной рукоятки (Рис. А1).

Поплавковый клапан

Когда вода в резервуаре достигает максимального уровня, поплавок автоматически останавливает всасывание. В тот момент слышен особый шум и отмечается менее качественная работа. В таком случае немедленно выключить прибор. Необходимо непременно опорожнить резервуар после всасывания мокрых веществ. Тщательно высушить все части прибора перед тем как прикрепить верхнюю часть с двигателем.

Термовыключатель

Прибор автоматически отключается при перегревании двигателя. В таком случае, выключить и оставить прибор охладиться перед тем, как его заново использовать..

Инструкция по эксплуатации

Всасывание сухих и мокрых/сухих веществ
Проверить правильно ли поставлен

фильтровальный патрон. Вставить фильтр раствора (6) в штифт под верхней части с двигателем (Рис. А3).

Прикрепить верхнюю часть двигателя на корпус используя крюки (Рис. А4). Убедиться в том, что кнопка (5) находится на одной линии с патрубком шланга.

Вставить один конец всасывающего шланга в патрубок шланга и повернуть по часовой стрелки до прикрепления (Рис. А5). Соединить между собой трубки (16) и присоединить их к ручке (14).

Присоединить нужную насадку; при использовании насадки 18 из Рис. 1, заменить вставку в зависимости от очищаемого пола (Рис. А6).

Вставить штепсель в сеть и нажать на красную кнопку включение/выключение (Рис. А7).

Прибор предусмотрен с регулятором всасывания для регулировки силы всасывания; при всасывании мокрых веществ передвинуть ползунок (Рис. А8), блокирующий регулятор всасывания.

Необходимо непременно опорожнить резервуар после всасывания мокрых веществ. Тщательно высушить все части прибора перед тем как прикрепить верхнюю часть с двигателем.

Промывание шампунем

Проверить, выдерживает ли поверхность данные моющие средства и всегда очистить пылесосом перед тем, как начинать мыть шампунем (см. “Всасывание сухих и мокрых/сухих веществ”).

Наполнить бак раствора (22) водой и моющим средством, как указано изготовителем.

Вставить бак в резервуар. Убедиться в том, что прорезь на баке стоит на той же линии с патрубком шланга (Рис. В2). Вставить фильтр раствора в самую нижнюю часть бака (Рис. В3).

Прикрепить верхнюю часть двигателя на корпус используя крюки (Рис. А4). Убедиться в том, что кнопка (5) находится на той же линии с патрубком шланга.

Вставить один конец всасывающего шланга в патрубок шланга и повернуть по часовой стрелки по ложению на рукоятке (Рис. В4).

Вставить металлический конец трубки 23 в

патрубок быстрого отцепления на верхней части с двигателем (Рис. В5), затем прикрепить трубку к всасывающему шлангу специальными зажимами (24).

Закрывать ползунок на ручке (Рис. А8).

Промывание пола шампунем

Повернуть кольцо на рукоятке против часовой стрелки (Рис. В6а) и передвинуть его вдоль двух удлинительных трубок в направлении указанное на Рис. В6б. Закрывать рукоятку, поворачивая кольцо по часовой стрелки.

Присоединить удлинительные трубки (16).

Присоединить насадку для пола (28).

Вставить металлический конец трубки от насадки для пола (28) в патрубок, вставленный в рычаг распылителя (Рис. В7). Для очистки твердых полов, присоединить приспособление (29) к насадке для пола (Рис. В8).

После монтирования приспособлений, нажать кнопку включение/выключение 2 (Рис. А7), а затем переключатель насоса 4 (Рис. В9). Распылить моющее средство нажимая на рычаг распылителя (Рис. В10) при этом приспособления передвинуться в направлении указанное в Рис. В11.

Для отсоединения металлического конца трубки от насадки для пола, легко нажать на патрубок рычага распылителя (Рис. В12а). Для отсоединения трубки от верхней части с двигателем, нажать кнопку на трубке (Рис. В12б).

Очистка обивки

Присоединить сопло для обивки к рукоятке и одновременно вставить металлический конец маленькой трубки в патрубок на рычаге распылителя (Рис. В13). Сопло прочно вставлено если он не выходит, когда его тянут.

После монтирования приспособлений, нажать в этом порядке, кнопку включение/выключение 2 (Рис. А7), а затем переключатель насоса 4 (Рис. В9).

Распылить моющее средство нажимая на рычаг распылителя (Рис. В10).

Для отсоединения сопла, нажать на патрубок и одновременно потянуть сопло (Рис. В13).

Запомнить

Никогда не распылять моющие средства в направлении электрических розеток или другого электрического оборудования.

Если, после нажатия рычага, моющее средство не распыляется, проверить был ли включен насос и полностью ли опущен в раствор фильтр раствора.

Для лучшего промывания, можно повторить эту операцию после наполнения бака чистой водой.

Осушивание поверхности происходит во время распыления раствора, но возможно также осушить потом, проводя сопло по поверхности и не нажимая на рычаг распылителя.

После очистки и перед тем, как поставить прибор на место, вылить из бака моющий раствор и добавить примерно литр чистой воды. Нажать на кнопки 2 и 4, затем нажать на рычаг распылителя пока практически не выйдет вся вода. Опорожнить ручным способом всю оставшуюся воду.

Пользоваться непенообразующими моющими средствами, растворяемыми в воде и рекомендовыми для промывания обивки прибором такого типа ковров и/или полов.

Намотка кабеля питания

После использования, следует намотать кабель питания вокруг ручки, расположенной на верхней части с двигателем (Рис. С1).

Подставка для трубок

После использования, насадки и трубки надо сложить, как указано на Рис. 11.

Обслуживание

Фильтры

Для очистки фильтров следует их вытрусить, почистить щеткой или помыть. Подождать пока высохнут, а затем можно их заново использовать. Проверить фильтр двигателя, заменить его, если он засорился (Рис. С3).

Наименование SLX 025

Удлинительные трубки	2
Всасывающий шланг	1
Универсальная насадка со вставками для различных типов полов	1
Спецнасадка	1
Сопло для обивки	1
Насадка для поила	1

Ответственность за

продукцию

ENS (ENS) обеспечивает страхование и ответственность за продукцию машин, изготавливаемых на наших фабриках, в течении 10 лет со дня их изготовления, в соответствии с директивой 85/374/ EEC, при условии, что при выполнении тех.ремонта используются подлинные запасные части, и ремонт выполняется профессионально подготовленным персоналом.

